

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11028

Version: 01/2026

IAN 508081\_2507





## 20V CORDLESS HEDGE TRIMMER / 20 V AKKU-HECKENSCHERE / 20 V TAILLE-HAIES SANS FIL PAHS 35 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

### 20V CORDLESS HEDGE TRIMMER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-HECKENSCHERE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

### 20 V TAILLE-HAIES SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### 20 V ACCU-HEGGENSCHAAR

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

### 20 V TAGLIASIEPI RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

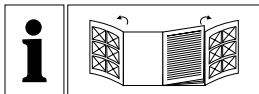
### 20 V CORTASETOS RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

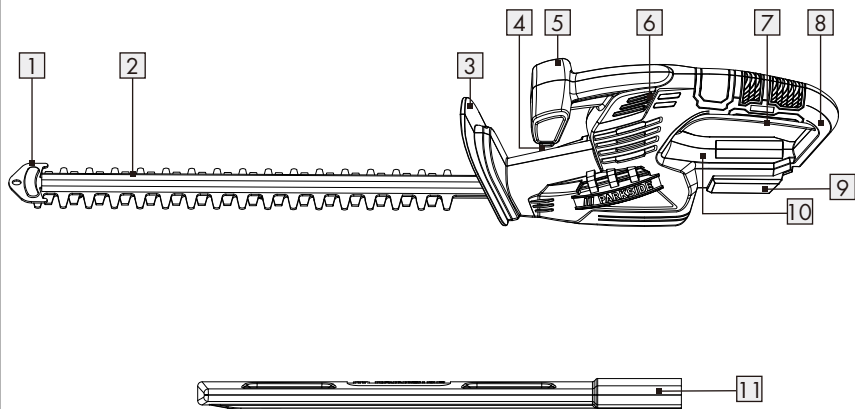
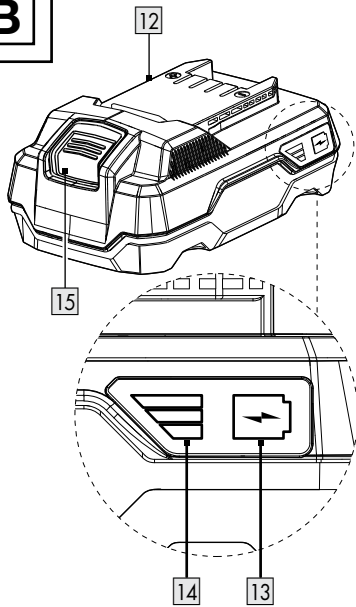
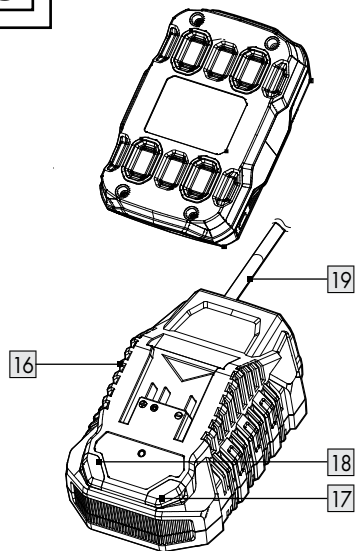
(PT)

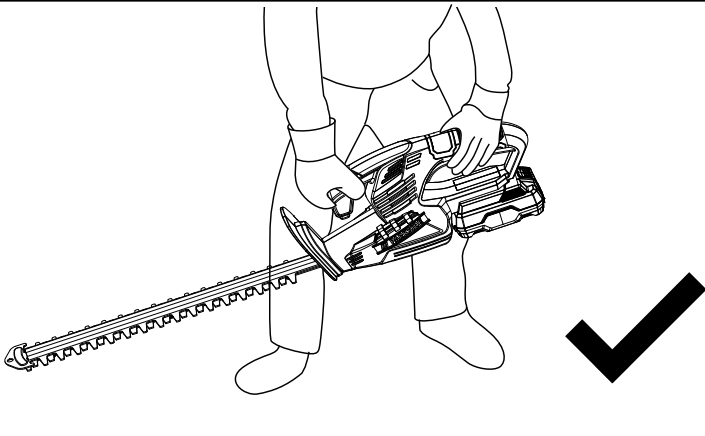
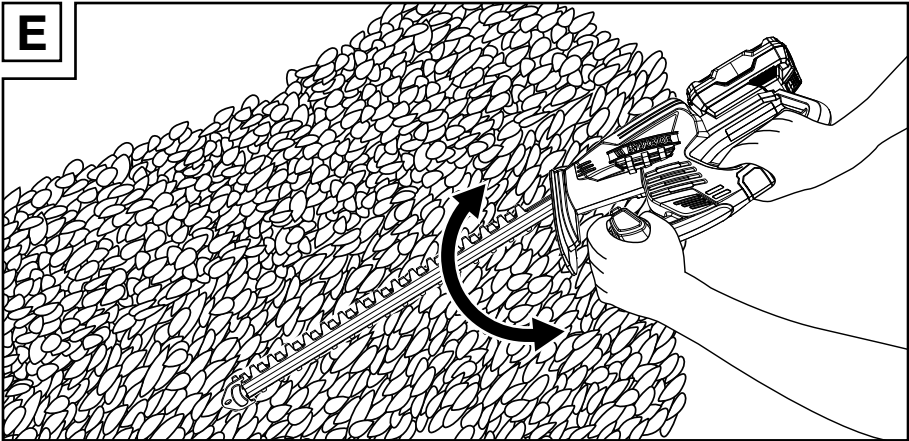
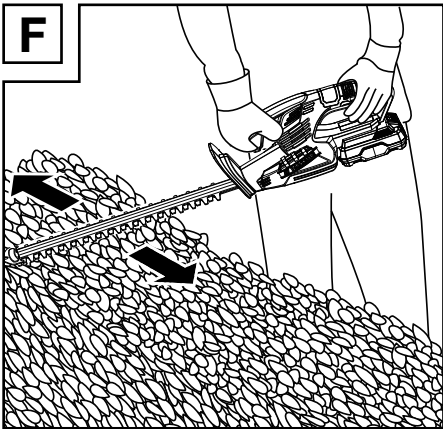
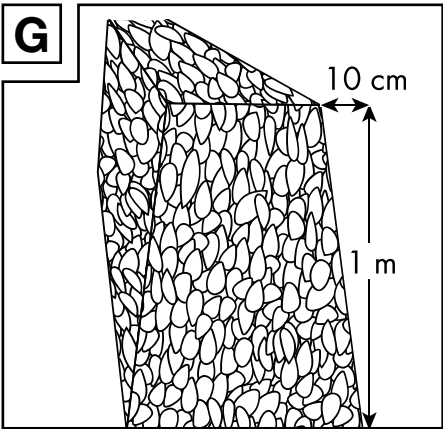
### 20 V CORTA-SEBES A BATERIA

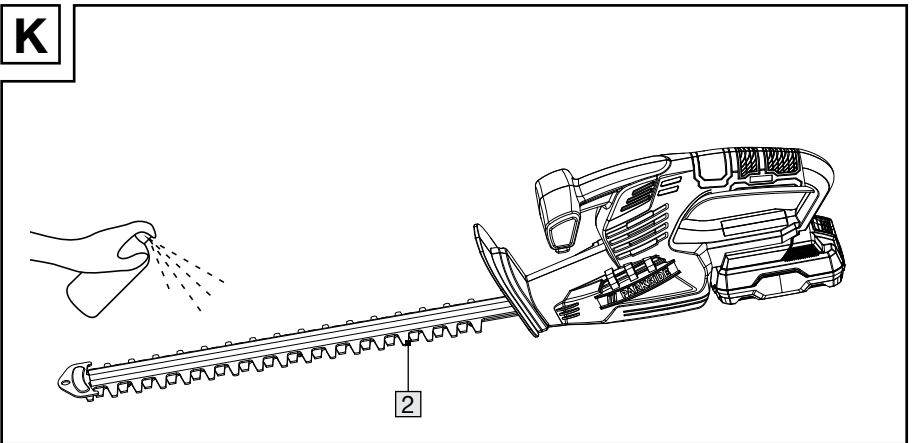
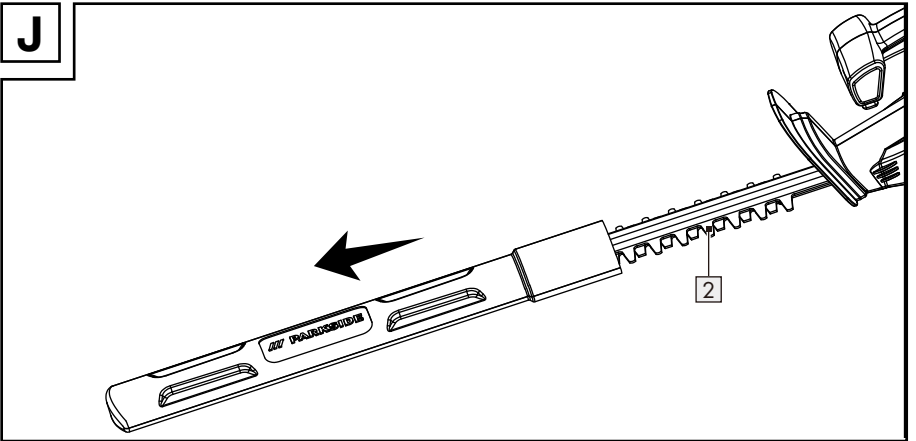
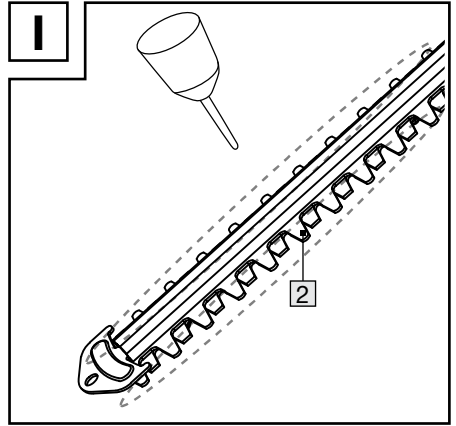
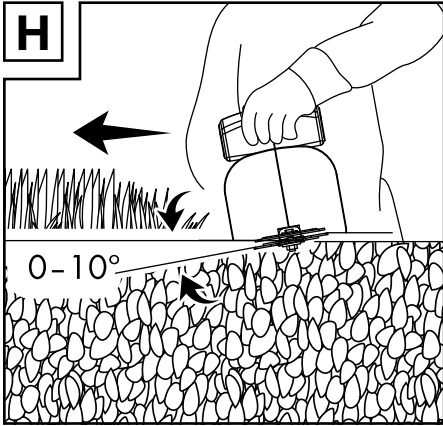
Instruções de utilização e de segurança  
Tradução do manual original

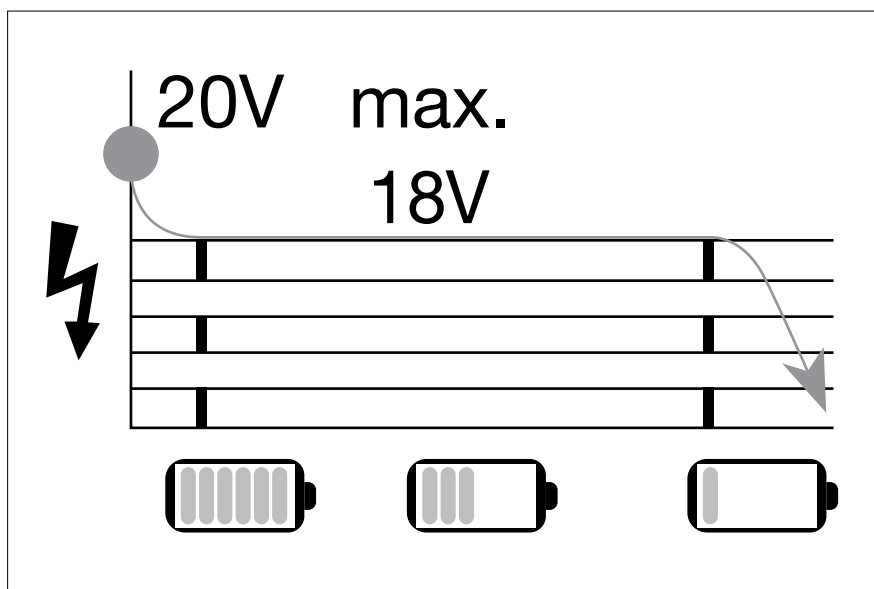


GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	26
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	50
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	73
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	95
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	117
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	139

**A****B****C**

**D****E****F****G**


























<b>Warnings and symbols used</b> . . . . .	Page	6
<b>Introduction</b> . . . . .	Page	7
Intended use . . . . .	Page	7
Scope of delivery . . . . .	Page	7
Parts description . . . . .	Page	8
Technical data . . . . .	Page	8
<b>Safety instructions</b> . . . . .	Page	10
General power tool safety warnings . . . . .	Page	10
Special safety directions for hedge trimmers . . . . .	Page	12
Further safety directions . . . . .	Page	13
Vibration and noise reduction . . . . .	Page	13
Behaviour in emergency situations . . . . .	Page	14
Residual risks . . . . .	Page	14
Battery charger safety warnings . . . . .	Page	14
<b>Before use</b> . . . . .	Page	16
Accessories . . . . .	Page	16
Unpacking . . . . .	Page	16
Attaching/removing the battery pack . . . . .	Page	16
Checking the battery pack charging level . . . . .	Page	16
Charging the battery pack . . . . .	Page	16
<b>Operation</b> . . . . .	Page	17
Switching the product on/off . . . . .	Page	18
<b>Working instructions</b> . . . . .	Page	18
Cutting techniques . . . . .	Page	18
<b>Cleaning and care</b> . . . . .	Page	19
Cleaning . . . . .	Page	19
Maintenance . . . . .	Page	19
Troubleshooting . . . . .	Page	20
Storage . . . . .	Page	21
Transportation . . . . .	Page	21
<b>Disposal</b> . . . . .	Page	21
<b>Warranty</b> . . . . .	Page	22
Warranty claim procedure . . . . .	Page	23
Service . . . . .	Page	23
<b>EU declaration of conformity</b> . . . . .	Page	24
<b>UK declaration of conformity</b> . . . . .	Page	25

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p><b>DANGER!</b> This symbol with the signal word “Danger” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.</p>		<p>Risk of electric shock!</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol with the signal word “Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.</p>		<p>Do not expose to rain!</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word “Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Wear protective, slip resistant footwear!</p>		<p>Direct current/voltage</p>
			<p>Danger – Keep hands away from blade.</p>
			<p>Fuse</p>
			<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

<b>UK CA</b>	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).	 <b>85</b> dB	Guaranteed sound power level
			Safety information Instructions for use

## **20V CORDLESS HEDGE TRIMMER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This Cordless hedge trimmer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.

The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The product is part of the Parkside X 20 V Team series. The product must be used with batteries from the Parkside X 20 V Team series.

### ● **Scope of delivery**

#### **WARNING!**

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless hedge trimmer
- 1 Blade guard
- 1 Instruction manual


## ● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### Figure A

- 1 Suspension hole
- 2 Safety knife bar
- 3 Hand protection
- 4 Safety switch
- 5 Front handle
- 6 Ventilation slots
- 7 On/off switch
- 8 Rear handle
- 9 Battery guide track
- 10 Motor housing
- 11 Blade guard

### Figure B and C

- 12 Battery pack \*
- 13  button (charging level)
- 14 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 15 Release button for battery pack
- 16 Battery charger (rapid battery charger) \*
- 17 Charging control LED – Red
- 18 Charging control LED – Green
- 19 Power cord with power plug

\* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included

## ● Technical data

### 20V Cordless Hedge Trimmer PAHS 35 A1

Motor voltage U:	20 V ===
Idling speed $n_0$ :	1200 min <sup>-1</sup>
Cutting length:	approx. 350 mm
Tooth spacing:	15 mm
Weight:	1.71 kg


### Battery pack PAP 20 B1 \*

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

### Battery pack PAP 20 B3 \*

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

### Rapid battery charger PLG 20 C3 \*

<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A / 

<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

\* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included.

### Charging times PAPER 20 B1 PAPER 20 B3

PLG 20 C3	35 min	60 min
-----------	--------	--------

### Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA}$	:	78.3	dB
Uncertainty	$K_{pA}$	:	3	dB
Sound power level	$L_{WA}$			
guaranteed		:	89	dB
measured		:	86.3	dB
Uncertainty	$K_{WA}$	:	3	dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Front handle	$a_h$	:	1.413	m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	K	:	1.5	m/s <sup>2</sup>
Rear handle	$a_h$	:	1.335	m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	K	:	1.5	m/s <sup>2</sup>

### WARNING!



Wear ear protection!

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Power tool use and care**
- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

#### **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

#### ● **Special safety directions for hedge trimmers**

- 1) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Blades continue to move after the switch is turned off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- 2) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- 3) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

- 4) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- 5) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer “live” and could give the operator an electric shock.
- 6) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- 7) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

## ● Further safety directions

- 1) **The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** This could damage the appliance.
- 2) **Do not attempt to release a blocked/jammed blade safety bar before turning off the power and removing the battery.** There is a risk of injury.
- 3) **When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 4) **Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gasses.** Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- 5) **The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
- 6) **Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.** Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
- 7) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- 8) **Work standing on the ground and keep your balance.** Do not work while standing on unstable support.
- 9) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. wire fences, cable etc.** In this way you avoid damage to the appliance.
- 10) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
  - Cuts
  - Hearing loss if working without hearing protection.

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

### **Parkside 20 V battery pack**

PAP 20 B1      2 Ah    5 cells

PAP 20 B3      4 Ah    10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

### **Suitable battery packs and chargers**

#### **Battery pack:**

Parkside X 20 V Team

#### **Charger:**

Parkside X 20 V Team

## ● **Before use**

### ● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.
- This includes:
  - Safety goggles
  - Hearing protection
  - Protective gloves
  - Protective footwear

### ● **Unpacking**

- Open the packaging and remove the product carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the product for transport damage.

#### **⚠ WARNING!**


- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

### ● **Attaching/removing the battery pack**

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **12** to the battery guide track **9** and push it in until it locks in place.
- **Removing the battery pack:** Press the release button **15** on the battery pack. Pull the battery pack out.

### ● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Press  **13**. The charging level LEDs **14** light up:

LED <b>14</b>	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

### ● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

#### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**



Always unplug the battery charger **16** from the mains before removing the battery pack **12** from the charger or inserting the battery pack.

#### **NOTE**

- ▶ The battery pack may be charged at any time without reducing its life.
  - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (red **17** and green **18**) indicate the status of the charger and the battery pack:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack into the charger.
2. Connect the power cord with power plug **19** of the charger to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged:
  - Disconnect the power plug of the charger from the socket-outlet.
  - Remove the battery pack from the charger.

## Charging Time

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min

\* Charger

\*\* Battery pack

## ● Operation

### WARNING! RISK OF INJURY!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear protective, slip resistant footwear!

### ATTENTION!

- ▶ Check the product for wear and tear before each use.
- ▶ The product will be switched ON when the on/off switch **7** and the safety switch **4** are held simultaneously. When either one of the switches is released the product will be switched OFF. Should one of the two switches be damaged, stop working with the product.

## ● Switching the product on/off

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Firmly hold the product with both hands while directing the product away from the body (Fig. D). Check that the product is not in contact with other objects before switching on.

### Removing the blade guard

1. Pull the blade guard off the safety knife bar **2** (Fig. J).

### Switching the product on

1. Check that the battery pack **12** is in place (see “Attaching/removing the battery pack”).
2. Press and hold the safety switch **4** at the front handle **5**.
3. Press and hold the on/off switch **7**. The product runs at top speed by default.

### Switching the product off

- Release the safety switch **4** or the on/off switch **7**.

## ● Working instructions

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ When operating the product, do not make contact with solid objects, e.g. wire fences or main plant stems. You could otherwise lose control over the product.
- ▶ If the safety knife bar **2** gets jammed by solid objects: Turn the product off immediately and remove the battery pack **12**. Only then should you remove the object.
- ▶ Avoid overstraining the product during work.

### ⚠ CAUTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!

- ▶ Before use, check that the edge of the safety knife bar is sharp. A blunt edge can overstress and damage the product. Damages caused by cutting with a blunt edge are not covered by the warranty (see “Maintenance”).

## ● Cutting techniques

- Before operating the product: Use branch clippers to cut away thick branches.
- The safety knife bar **2** enables cutting in both directions.
- Vertical cutting: Move the product uniformly forward or up and down (Fig. E).
- Horizontal cutting:
  - Tilt the product so that the safety blade shaft is pointing downwards by approx. 0 to 10° in cutting direction. With the product in this position, move the product horizontally — not downwards (Fig. H).
  - Move the product in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- To produce long straight lines: Place guiding cords as an aid for orientation.

### Cutting shaped hedges

- Cut hedges in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off the lower branches (Fig. G). This corresponds to natural plant growth and allows the hedge to thrive. When cutting, only reduce new annual growth. This facilitates a dense branching.

- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the product in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape (Fig. F).
- When trimming young plants to the required shape: The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height.

### Cutting free-growing hedges

- Trim the hedge regularly so that it grows densely and does not become too high.

## ● Cleaning and care

### **WARNING! RISK OF INJURY!**



Always switch the product off, remove the battery pack **12** and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works and before storage and transportation.

### **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**



Wear gloves when handling the safety knife bar **2** to protect against cuts.

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never let fluids get into the motor housing **10**.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Clean after each use.

Parts	Cleaning method
<b>2</b> Safety knife bar	1. Apply oil with an oil can or spray (Fig. I and Fig. K). 2. Clean with an oily cloth.
<b>5</b> Front handle	1. Wipe down with a damp cloth (Fig. K).
<b>6</b> Ventilation slots	
<b>8</b> Rear handle	2. Clean with a brush.
<b>10</b> Motor housing	

## ● Maintenance

- Before any maintenance:
  - Switch the product off.
  - Remove the battery pack **12**.
  - Let the product cool down.
- Before every use: Check the product for defects such as loose, worn or damaged parts.
- Apply oil to the safety knife bar **2** by oil can or spray (Fig. I and Fig. K).
- Check that the screws in the safety knife bar **2** are tight.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

- Use a knife grinder to sharpen and smooth out minor nuges on the cutting edge of the safety knife bar.
- Contact a specialist to have a blunt, bent or damaged safety knife bar replaced.
- Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not try to install a safety knife bar yourself. Installing a knife safety bar shall only be done by a specialist.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
Product does not start.	□ Battery pack <b>12</b> is empty.	□ Charge battery pack <b>12</b> (see “Charging the battery pack”).
	□ Battery pack <b>12</b> is not properly inserted.	□ Insert battery pack <b>12</b> correctly (see “Removing/inserting the battery pack”).
	□ Safety switch <b>4</b> not pressed properly.	□ Switch the product on correctly (see “Switching the product on/off”).
Intermittent operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Internal wiring is defective.</li> <li>□ The on/off switch <b>7</b> is defective.</li> </ul>	□ Send the product to Service Centre for repair.
Safety knife bar <b>2</b> gets too hot.	□ Too much friction due to lack of lubrication.	□ Oil the safety knife bar <b>2</b> .
The product cuts poorly.	□ Too much friction due to lack of lubrication.	□ Oil the safety knife bar <b>2</b> .
	□ The safety knife bar <b>2</b> is dirty.	□ Clean the safety knife bar <b>2</b> .
	□ Suboptimal cutting technique.	□ Adjust cutting technique (see “Working instructions”).

## ● Storage

- Before storage, always:
  - Switch the product off, remove the battery pack [12] and let the product cool down.
  - Clean the product (see “Cleaning and care”).
  - Secure the safety knife bar [2] in the blade guard [11].
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.

**The product can be stored by suspension from the wall.**

### **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion.

- Using the Suspension hole [1]:
  1. Fix a screw with a screw head diameter of up to 8 mm at the desired position on a suitable wall.
  2. If the wall consist of bricks, stone or a similar material: Use a dowel to secure the screw.
  3. Let the screw head protrude from the wall by approx. 10 mm.
  4. Slide the motor housing suspension over the screw to suspend the product.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack [12] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % before storing for extended periods.
- Check the battery pack charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Before transportation:
  1. Switch the product off.
  2. Remove the battery pack [12].
  3. Let the product cool down.
  4. Fit the blade guard [11].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508081\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508081\_2507 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

- Ⓒ **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**
- Ⓔ **Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**
- Ⓐ **Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**
- Ⓜ **Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**

**UK  
CA**

# ● EU declaration of conformity

EN

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 508081_2507)</b>
--

IAN: 508081\_2507  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Hedge Trimmer  
Model Number: HG11028

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 83 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 85 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

12/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised Signatory



# ● UK declaration of conformity

<b>UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 508081_2507)</b>
---

IAN: 508081\_2507  
 Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Hedge Trimmer  
 Model Number: HG11028

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008</b>
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
<b>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018

**Conformity Assessment procedure / name&adress approved body where appropriate:** EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Operation condition in according to point 25 Part B SCHEDULE 6 SI 2001 1701 & ISO 11094:1991, TÜV SÜD China

**Measured sound power level on an equipment representative for this type:** 83 dB(A)

**Guaranteed sound power level for this equipment:** 85 dB (A)

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm	12/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

UK





<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . . . .	Seite	27
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite	28
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite	28
Lieferumfang . . . . .	Seite	28
Teilebeschreibung . . . . .	Seite	29
Technische Daten . . . . .	Seite	29
<b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite	31
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . .	Seite	31
Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren . . . . .	Seite	34
Zusätzliche Sicherheitshinweise . . . . .	Seite	35
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . .	Seite	36
Verhalten im Notfall . . . . .	Seite	36
Restrisiken . . . . .	Seite	36
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . .	Seite	37
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> . . . . .	Seite	38
Zubehör . . . . .	Seite	38
Auspacken . . . . .	Seite	38
Akku-Pack entnehmen/einsetzen . . . . .	Seite	39
Akku-Pack-Ladezustand prüfen . . . . .	Seite	39
Akku-Pack laden . . . . .	Seite	39
<b>Betrieb</b> . . . . .	Seite	40
Produkt ein-/ausschalten . . . . .	Seite	40
<b>Arbeitshinweise</b> . . . . .	Seite	41
Schneidtechniken . . . . .	Seite	41
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	Seite	42
Reinigung . . . . .	Seite	42
Wartung . . . . .	Seite	43
Fehlerbehebung . . . . .	Seite	43
Lagerung . . . . .	Seite	44
Transport . . . . .	Seite	45
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite	45
<b>Garantie</b> . . . . .	Seite	47
Abwicklung im Garantiefall . . . . .	Seite	47
Service . . . . .	Seite	48
<b>EU-Konformitätserklärung</b> . . . . .	Seite	49

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Stromschlaggefahr</p>
			<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.v</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
			<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
			<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
			<p>Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>		<p>Sicherung</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!</p>		

<b>UK CA</b>	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)		Garantierter Schalleistungspegel
			Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

## **20 V AKKU-HECKENSCHERE**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese Akku-Heckenschere (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der Parkside X 20 V Team Serie. Das Produkt muss mit Akku-Packs aus der Parkside X 20 V Team Serie verwendet werden.

### ● **Lieferumfang**

#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heckenschere
- 1 Messerschutz
- 1 Bedienungsanleitung


## ● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### Abbildung A

- 1 Aufhängeloch
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Vorderer Handgriff
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Hinterer Handgriff
- 9 Akku-Führungsschiene
- 10 Motorgehäuse
- 11 Messerschutz

### Abbildung B und C

- 12 Akku-Pack \*
- 13 Taste  (Ladestand)
- 14 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 15 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 16 Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

## ● Technische Daten

### 20 V Akku-Heckenschere PAHS 35 A1

Motorspannung U:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	1200 min <sup>-1</sup>
Schnittlänge:	ca. 350 mm
Zahnabstand:	15 mm
Gewicht:	1,71 kg

### Akku-Pack


Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

### Akku-Pack

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

### Schnellladegerät

#### Eingang:

Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 

#### Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

<b>Ladezeiten</b>	<b>PAP 20 B1</b>	<b>PAP 20 B3</b>
PLG 20 C3	35 min	60 min

## Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur

insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA}$	:	78,3	dB
Unsicherheit	$K_{pA}$	:	3	dB
Schallleistungspegel	$L_{WA}$	:		
garantiert		:	89	dB
gemessen		:	86,3	dB
Unsicherheit	$K_{WA}$	:	3	dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vorderer Handgriff	$a_h$	:	1,413	$m/s^2$
Unsicherheit	K	:	1,5	$m/s^2$
Hinterer Handgriff	$a_h$	:	1,335	$m/s^2$
Unsicherheit	K	:	1,5	$m/s^2$

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

#### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### ● **Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren**

1) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

- 3) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
  - 4) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - 5) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - 6) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
  - 7) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- **Zusätzliche Sicherheitshinweise**
- 1) **Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
  - 2) **Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklebten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
  - 3) **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - 4) **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - 5) **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
  - 6) **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
  - 7) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
  - 8) **Arbeiten Sie auf dem Boden stehend und halten Sie Ihr Gleichgewicht.** Arbeiten Sie nicht während Sie auf einer instabilen Unterlage stehen.

- 9) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecken und Büsche nach fremden Objekten, z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- 10) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

### ● **Vibrations- und Geräuschkinderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

### ● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### ● **Restrisiken**

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
  - Schnittverletzungen
  - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
  - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

### ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

**⚠️ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

### **Parkside 20 V Akku-Pack**

PAP 20 B1    2 Ah    5 Zellen

PAP 20 B3    4 Ah    10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de),  
Frankreich (lidl.fr), Belgien  
(lidl.be), Tschechische  
Republik (lidl.cz),  
Niederlande (lidl.nl),  
Polen (lidl.pl), Slowakei  
(lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen  
Ländern können diese  
unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Das Gerät ist mit allen  
“X 20 V TEAM”-Akkus  
kompatibel. Für eine  
optimale Leistung  
empfehlen wir die  
Verwendung der unten  
aufgeführten Akkupacks:

## **Passende Akku-Packs und Ladegeräte**

### **Akku-Pack:**

Parkside X 20 V Team

### **Ladegerät:**

Parkside X 20 V Team

### ● **Vor dem ersten Gebrauch**

#### ● **Zubehör**

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
  - Schutzbrille
  - Gehörschutz
  - Schutzhandschuhe
  - Schützendes Schuhwerk

#### ● **Auspacken**

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt auf Transportschäden.

## **WARNUNG!**


- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## ● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **12** an der Akku-Führungsschiene **9** aus und schieben ihn hinein, bis er einrastet.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **15**. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

## ● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  **13**. Die Ladezustand-LEDs **14** leuchten auf:

LED <b>14</b>	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● **Akku-Pack laden**

(Abb. C)

## **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Das Ladegerät **16** immer vom Stromnetz trennen, bevor Sie den Akku-Pack **12** aus dem Ladegerät nehmen oder den Akku-Pack einsetzen.

## **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Akku-Pack jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **17** und grün **18**) informieren über den Status des Ladegeräts und des Akku-Packs:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm

Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack) Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack in das Ladegerät ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **19** des Ladegeräts mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:
  - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

## Ladezeit

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1	4 Ah Akkupack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 Min.	60 Min.

\* Ladegerät

\*\* Akku-Pack

## ● Betrieb

### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!





Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes  
Schuhwerk tragen!

### **ACHTUNG!**


- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Verschleiß.
- ▶ Das Produkt wird eingeschaltet, wenn der Ein-/Ausschalter  und der Sicherheitsschalter  gleichzeitig gedrückt werden. Wenn einer der beiden Schalter losgelassen wird, schaltet sich das Produkt aus. Sollte ein Schalter beschädigt sein, stellen Sie die Arbeit mit dem Produkt ein.

## ● Produkt ein-/ausschalten





### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen fest an und richten Sie es vom Körper weg (Abb. D). Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Produkt nicht mit anderen Gegenständen in Berührung ist.



### **Messerschutz entfernen**

1. Ziehen Sie den Messerschutz vom Sicherheitsmesserbalken  ab (Abb. J).

### **Produkt einschalten**

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku-Pack  eingelegt ist (siehe „Akku-Pack entnehmen/ einsetzen“).
2. Drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter  am vorderen Handgriff .
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter . Das Produkt läuft standardmäßig mit Höchstgeschwindigkeit.

### **Produkt ausschalten**

- Lassen Sie den Sicherheitsschalter  oder den Ein-/Ausschalter  los.

## ● Arbeitshinweise

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRIKIDO!**

- ▶ Berühren Sie beim Betrieb des Produkts keine festen Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder größere Stämme von Pflanzen. Sie können sonst die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- ▶ Wenn der Sicherheitsmesserbalken **2** durch feste Gegenstände eingeklemmt wird: Schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **12**. Erst dann sollten Sie den Gegenstand entfernen.
- ▶ Vermeiden Sie während der Arbeit eine Überbeanspruchung des Produkts.

### **⚠️ VORSICHT! RISIKO VON SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob die Schneide des Sicherheitsmesserbalkens scharf ist. Eine stumpfe Schneide kann das Produkt überlasten und beschädigen. Schäden, die durch Schneiden mit stumpfer Schneide verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt (siehe „Wartung“).

## ● Schneidtechniken

- Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Verwenden Sie eine Astschere, um dicke Äste abzuschneiden.
- Der Sicherheitsmesserbalken **2** ermöglicht das Schneiden in beide Richtungen.
- Vertikales Schneiden: Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vorwärts oder auf und ab (Abb. E).
- Horizontales Schneiden:
  - Neigen Sie das Produkt so, dass der Sicherheitsmesserbalken um ca. 0 bis 10° in Schnittrichtung nach unten zeigt. Bewegen Sie das Produkt in dieser Position waagrecht — nicht nach unten (Abb. H).
  - Bewegen Sie das Produkt in einer sichelförmigen Bewegung zum Rand der Hecke, so dass die abgeschnittenen Äste zu Boden fallen.
- Lange und gerade Linien erzeugen: Legen Sie Führungsschnüre als Orientierungshilfe an.

### **Geformte Hecken schneiden**

- Schneiden Sie Hecken trapezförmig, um ein Ausdünnen der unteren Zweige zu verhindern (Abb. G). Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt die Hecke gut gedeihen. Stutzen Sie beim Schneiden nur den einjährigen Neuaustrieb. Dies ermöglicht eine dichte Verzweigung.
- Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Führen Sie dazu das Produkt in Wuchsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, biegen sich die dünneren Zweige nach außen, was dazu führen kann, dass einige Bereiche spärlich wachsen oder Löcher aufweisen.

- Schneiden Sie den oberen Rand je nach Geschmack flach, dachförmig oder abgerundet (Abb. F).
- Wenn Sie junge Pflanzen in die gewünschte Form schneiden: Der Hauptwuchs sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat.

### Frei wachsende Hecken schneiden

- Wenn keine besondere Form erforderlich ist: Stutzen Sie die Hecke regelmäßig, damit sie dicht wächst und nicht zu hoch wird.

## ● Reinigung und Pflege

### **⚠️ WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [12] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

### **⚠️ WARNUNG!** **STROMSCHLAGRISIKO!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

### **⚠️ VORSICHT!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sicherheitsmesserbalken [2] Handschuhe, um sich vor Schnittverletzungen zu schützen.

## ● Reinigung

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Motorgehäuse [10] gelangen.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung Verschmutzungen vom Produkt.
- Nach jedem Gebrauch reinigen.

Teile	Reinigung
[2] Sicherheitsmesserbalken	1. Öl mit einer Ölkanne oder als Spray auftragen (Abb. I und Abb. K). 2. Mit einem geölten Tuch reinigen.
[5] Vorderer Handgriff	1. Mit einem feuchten Tuch abwischen
[6] Lüftungsschlitze	(Abb. K).
[8] Hinterer Handgriff	2. Mit einer Bürste reinigen.
[10] Motorgehäuse	

## ● **Wartung**

- Vor jeder Wartung:
  - Schalten Sie das Produkt aus.
  - Entfernen Sie den Akku-Pack **12**.
  - Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt auf Defekte wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Tragen Sie mit einer Ölkanne oder als Spray Öl auf den Sicherheitsmesserbalken **2** auf (Abb. I und Abb. K).
- Prüfen Sie, ob die Schrauben am Sicherheitsmesserbalken **2** fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Kleine Unebenheiten an der Schneide des Sicherheitsmesserbalkens mit einem Messerschleifer schärfen und ausbessern.

- Wenden Sie sich an einen Fachmann, um einen stumpfen, verbogenen oder beschädigten Sicherheitsmesserbalken auszuwechseln zu lassen.

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Versuchen Sie nicht, einen Sicherheitsmesserbalken selbst zu installieren. Der Einbau eines Sicherheitsmesserbalkens darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

## ● **Fehlerbehebung**

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Handlung</b>
Das Produkt springt nicht an.	□ Akku-Pack <b>12</b> ist leer.	□ Laden Sie den Akku-Pack <b>12</b> (siehe „Akku-Pack laden“).
	□ Akku-Pack <b>12</b> ist nicht richtig eingesetzt.	□ Setzen Sie den Akku-Pack <b>12</b> korrekt ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	□ Sicherheitsschalter <b>4</b> nicht richtig gedrückt.	□ Schalten Sie das Produkt korrekt ein (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).
Unterbrochener Betrieb	□ Interne Verkabelung ist defekt.	□ Schicken Sie das Produkt zur Reparatur an das Service Center.
	□ Der Ein-/Ausschalter <b>7</b> ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Sicherheitsmesserbalken [2] überhitzt.	<input type="checkbox"/> Zu viel Reibung wegen mangelnder Schmierung.	<input type="checkbox"/> Schmieren Sie den Sicherheitsmesserbalken [2].
	<input type="checkbox"/> Zu viel Reibung wegen mangelnder Schmierung.	<input type="checkbox"/> Schmieren Sie den Sicherheitsmesserbalken [2].
Das Produkt schneidet schlecht.	<input type="checkbox"/> Der Sicherheitsmesserbalken [2] ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Säubern Sie den Sicherheitsmesserbalken [2].
	<input type="checkbox"/> Schneidetechnik nicht optimal.	<input type="checkbox"/> Schneidetechnik anpassen (siehe „Arbeitshinweise“).

## ● Lagerung

- Vor der Lagerung stets:
  - Produkt ausschalten, Akku-Pack [12] entfernen und Produkt abkühlen lassen.
  - Produkt reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
  - Sicherheitsmesserbalken [2] im Messerschutz [11] sichern.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Die ideale Temperatur für eine langfristige Lagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.

## Das Produkt kann durch Aufhängen an der Wand gelagert werden.

### **WARNUNG!** **STROMSCHLAGRISIKO!**



Achten Sie beim Bohren darauf, dass Sie keine Versorgungsleitungen beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese zu finden, oder prüfen Sie den Installationsplan. Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Brand führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen.

- Verwendung des Aufhängelochs 1 verwenden:
  1. Befestigen Sie eine Schraube mit einem Schraubenkopfdurchmesser von bis zu 8mm an der gewünschten Stelle an einer geeigneten Wand.
  2. Wenn die Wand aus Ziegeln, Stein oder einem ähnlichen Material besteht: Verwenden Sie einen Dübel, um die Schraube zu sichern.
  3. Lassen Sie den Schraubenkopf ca. 10 mm aus der Wand herausragen.
  4. Schieben Sie die Motorgehäuse-Aufhängung über die Schraube, um das Produkt aufzuhängen.

### Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack 12 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % aufgeladen werden.
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

### ● Transport

- Vor dem Transport:
  1. Schalten Sie das Produkt aus.
  2. Entfernen Sie den Akku-Pack 12.
  3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
  4. Bringen Sie den Messerschutz 11 an.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

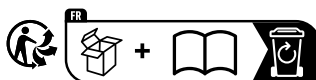
### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508081\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer

(IAN) 508081\_2507 gelangen Sie zur  
Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

### BE Service Belgien

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

UK  
CA

# ● EU-Konformitätserklärung

DE

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Heckenschere  
Modellnummer: HG11028

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 83 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 85 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

12/11/2025

Datum

*ppa. Jens Buchheim* *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier






















Prokurist






<b>Avertissements et symboles utilisés</b>	Page	51
<b>Introduction</b>	Page	52
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	52
Contenu de l'emballage	Page	52
Description des pièces	Page	53
Données techniques	Page	53
<b>Consignes de sécurité</b>	Page	55
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	55
Consignes de sécurité spéciales concernant les taille-haies	Page	58
Consignes de sécurité supplémentaires	Page	59
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	59
Comportement en cas d'urgence	Page	60
Risques résiduels	Page	60
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	61
<b>Avant la première utilisation</b>	Page	62
Accessoires	Page	62
Déballage	Page	62
Enlever/insérer la batterie	Page	62
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	63
Recharger la batterie	Page	63
<b>Fonctionnement</b>	Page	64
Allumer/éteindre le produit	Page	64
<b>Remarques sur le travail</b>	Page	65
Techniques de coupe	Page	65
<b>Nettoyage et entretien</b>	Page	66
Nettoyage	Page	66
Entretien	Page	66
Dépannage	Page	67
Rangement	Page	68
Transport	Page	68
<b>Mise au rebut</b>	Page	68
<b>Garantie</b>	Page	69
Faire valoir sa garantie	Page	71
Service après-vente	Page	71
<b>Déclaration UE de conformité</b>	Page	72

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur l'emballage :

	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>		<p>Porter des gants protecteurs !</p>
	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Risque d'électrocution</p>
			<p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez la batterie.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Ne pas exposer à la pluie !</p>
			<p>Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
			<p>Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Protégez la batterie du feu.</p>
			<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
			<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.</p>		<p>Courant continu/tension continue</p>
			<p>Danger – Conservez les mains hors de portée de la lame.</p>
	<p>Porter une protection auditive !</p>		<p>Sûreté</p>
	<p>Porter des lunettes de protection !</p>		<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>
	<p>Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !</p>		

<b>UK CA</b>	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)		Niveau de puissance sonore garanti
		 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

## **20 V TAILLE-HAIES SANS FIL**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce Taille-haies sans fil (ci-après « Produit » ou « Outil électrique ») est destiné à tailler et couper des haies, buissons et arbustes.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique et applications similaires. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent utiliser le produit que s'ils sont surveillés. L'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

Le produit fait partie de la série Parkside X 20 V Team. Le produit doit être utilisé avec la batterie de la série Parkside X 20 V Team.

### ● **Contenu de l'emballage**

#### **AVERTISSEMENT !**

▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Taille-haies sans fil
- 1 Fourreau de protection
- 1 Mode d'emploi


## ● Description des pièces

Dépliez la page comportant les figures avant la lecture et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

### Figure A

- 1 Trou de suspension
- 2 Barre de coupe de sécurité
- 3 Protège-main
- 4 Interrupteur de sécurité
- 5 Poignée avant
- 6 Ouies de ventilation
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Poignée arrière
- 9 Rail de guidage de la batterie
- 10 Bloc moteur
- 11 Fourreau de protection

### Figures B et C

- 12 Batterie \*
- 13 Bouton  (niveau de charge)
- 14 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 15 Bouton de déverrouillage pour la batterie
- 16 Chargeur (chargeur à grande vitesse) \*
- 17 LED de contrôle de charge – Rouge
- 18 LED de contrôle de charge – Vert
- 19 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

\* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis

## ● Données techniques

### 20 V Taille-haies sans fil PAHS 35 A1

Tension moteur U :	20 V ===
Régime à vide $n_0$ :	1200 min <sup>-1</sup>
Longueur de coupe :	env. 350 mm
Écart entre les dents :	15 mm
Poids :	1,71 kg


### Batterie PAP 20 B1 \*

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

### Batterie PAP 20 B3 \*

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	10

### Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 \*

<b>Entrée :</b>	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A / 

### Sortie :

Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□

\* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis

Temps de charge	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

## Température ambiante recommandée :

Température maximale globale :	+45 °C
Lors de la charge :	de +4 à +40 °C
Lors du fonctionnement :	de +4 à +40 °C
Lors du stockage :	de +20 à +26 °C

## Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique	
$L_{pA}$ :	78,3 dB
Incertitude	$K_{pA}$ : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	
garanti	$L_{WA}$ : 89 dB
mesuré	: 86,3 dB
Incertitude	$K_{WA}$ : 3 dB

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Poignée avant	$a_h$ :	1,413	$m/s^2$
Incertitude	K :	1,5	$m/s^2$
Poignée arrière	$a_h$ :	1,335	$m/s^2$
Incertitude	K :	1,5	$m/s^2$

## AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

## AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité sur le poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### **Sécurité électrique**

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### **Sécurité des personnes**

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

#### **Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### **Maintenance**

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
  - 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.
- **Consignes de sécurité spéciales concernant les taille-haies**
    - 1) **Tenez toutes les parties corporelles hors de portée de la lame. N'essayez pas de retirer des déchets de taille lorsque les lames tournent, ou de tenir le matériau à couper.** Les lames continuent à bouger une fois l'interrupteur éteint. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haies peut causer des blessures graves.
    - 2) **Portez le taille-haies par la poignée avec les lames immobilisées et veillez à ne pas actionner l'interrupteur.** Le fait de porter correctement le taille-haies minimise le risque de mise en service inopiné et une blessure causée ainsi par la lame.
    - 3) **Lors du transport ou du stockage du taille-haies, veillez toujours à remettre en place le fourreau sur la lame.** Une manipulation conforme du taille-haies réduit le risque de blessure dû à la lame.
    - 4) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont désactivés et que la batterie est retirée ou débranchée avant de retirer des déchets de coupe coincés ou d'effectuer la maintenance sur la machine.** Une mise en service inopinée du taille-haies en retirant du matériel coincé peut entraîner des blessures graves.
    - 5) **Tenez le taille-haies uniquement par les surfaces des poignées isolées car la lame peut toucher des conduites d'alimentation électrique cachées.** Le contact de la lame avec une conduite sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.

- 6) **Tenez toutes sortes de conduites réseau en dehors de la zone de coupe.** Les buissons et les haies peuvent dissimuler des conduites qui risquent d'être coupées par inadvertance par la lame.
- 7) **N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier lors d'orages.** Cela réduit le risque d'être foudroyé.

### ● **Consignes de sécurité supplémentaires**

- 1) **L'appareil est destiné à la coupe de haies. Ne pas couper de branches, de bois dur ou autre avec l'appareil.** L'appareil risquerait d'être détérioré.
- 2) **N'essayez pas de dégager une barre de coupe de sécurité bloquée/coincée, avant que l'appareil ne soit éteint et d'avoir retiré la batterie.** Il y a un risque de blessures.
- 3) **Lors du travail, tenez toujours bien l'appareil des deux mains à distance de votre corps.** Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- 4) **N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.** Il y a un risque d'incendie et d'explosion en cas de court-circuit.
- 5) **Les lames doivent être contrôlées régulièrement pour détecter une éventuelle usure et doivent être affûtées.** Les lames émoussées entraînent une sur-sollicitation de l'appareil. Les détériorations en résultant ne sont pas couvertes par la garantie.

- 6) **N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, à moins que vous n'ayez la formation requise pour le faire. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi ne doivent être réalisés que par notre centre SAV.** De nombreux accidents sont causés par des appareils mal entretenus.
- 7) **N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARKSIDE.** Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.
- 8) **Travaillez debout sur le sol et gardez votre équilibre.** Ne travaillez pas si vous vous tenez sur un sol instable.
- 9) **Vérifiez avant le travail les haies et buissons à la recherche d'objets étrangers, par ex. de clôtures en fil de fer et de conduites cachées etc.** Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil.
- 10) **Tenez correctement le taille-haies, par ex. des deux mains au niveau des poignées lorsqu'il y a deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut provoquer des blessures.

### ● **Réduction des émissions sonores et vibrations**

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.

- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/ surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

- Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :
  - Coupures
  - Perde auditive si vous travaillez sans protection auditive.
  - Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

### **Parkside 20 V Batterie**

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de),  
France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

## Batteries et chargeurs compatibles

### Batterie :

Parkside X 20 V Team

### Chargeur :

Parkside X 20 V Team

## ● Avant la première utilisation

### ● Accessoires

- Pour utiliser ce produit de manière conforme et sûre, portez toujours un équipement de protection individuelle adapté.
- Celui-ci comporte :
  - Lunettes de protection
  - Protection auditive
  - Gants de protection
  - Chaussettes de sécurité




### ● Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez le produit avec précaution.
- Retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
- Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage.
- Vérifiez le produit pour détecter des dommages dus au transport.

### AVERTISSEMENT !


- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

### ● Enlever/insérer la batterie

- **Insérer la batterie :** Alignez la batterie  avec le rail de guidage de la batterie  et insérez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- **Enlever la batterie :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie . Retirez la batterie.

## ● Vérification du niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Appuyez sur la touche  13. Les voyants à LED du niveau de charge 14 s'allument :

LED 14	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger la batterie

(Fig. C)

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**



Toujours débrancher le chargeur 16 du réseau électrique avant de sortir la batterie 12 du chargeur ou d'y insérer la batterie.

### **REMARQUE**

- ▶ Vous pouvez recharger la batterie à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de charge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser si son niveau de charge est moyen ou faible.

- Les LED de contrôle de charge (rouge 17 et verte 18) vous informent sur l'état du chargeur et de la batterie :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED vert allumée	Batterie complètement chargée
LED vert et rouge clignotantes	Batterie défectueuse
LED rouge clignotante	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

1. Placez la batterie dans le chargeur.
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur 19 du chargeur sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie est rechargée complètement :
  - Débranchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur du chargeur de la prise de courant.
  - Enlevez la batterie du chargeur.

## Temps de charge

Durée de charge Chargeur	Bloc batterie 2 Ah PAP 20 B1	Bloc batterie 4 Ah PAP 20 B3
Max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Chargeur PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

\* Chargeur

\*\* Batterie

## ● Fonctionnement

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**



Porter des gants protecteurs !



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes !

### **ATTENTION !**

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que l'absence d'usure sur le produit.
- ▶ Le produit s'allume lorsque l'interrupteur marche/arrêt [7] et l'interrupteur de sécurité [4] sont appuyés en parallèle. Le produit s'éteint lorsque l'un des deux interrupteurs est relâché. Si un interrupteur est détérioré, arrêtez de travailler avec le produit.

## ● Allumer/éteindre le produit

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Prenez le produit des deux mains et dirigez-le loin de votre corps (fig. D). Assurez-vous avant de l'allumer que le produit n'entre pas en contact avec d'autres objets.

### **Retrait du fourreau de protection**

1. Retirez le fourreau de protection de la barre de coupe de sécurité [2] (fig. J).

### **Allumer le produit**

1. Assurez-vous que la batterie [12] est en place (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
2. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité [4] sur la poignée avant [5] et maintenez-le enfoncé.
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [7] et maintenez-le enfoncé. Le produit tourne par défaut avec la vitesse maximale.

### **Éteindre le produit**

- Relâchez l'interrupteur de sécurité [4] ou l'interrupteur marche/arrêt [7].

## ● Remarques sur le travail

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Lors du fonctionnement du produit, ne touchez aucun objet fixe, par ex. des fils de clôture ou de grosses tiges de plantes. Cela peut vous faire perdre le contrôle du produit.
- ▶ Lorsque la barre de coupe de sécurité [2] est coincée par des objets fixes : Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie [12]. Retirez alors l'objet.
- ▶ Évitez de sur-solliciter le produit pendant le travail.

### **⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ Vérifiez avant l'utilisation que la lame de la barre de coupe de sécurité est aiguisée. Une lame émoussée risque de sur-solliciter le produit et de le détériorer. Les dommages causés par la coupe avec une lame émoussée ne sont pas couverts par la garantie (voir « Maintenance »).

## ● Techniques de coupe

- Avant la mise en service du produit : Utilisez un sécateur pour couper les branches plus épaisses.
- La barre de coupe de sécurité [2] permet de couper dans les deux sens.
- Coupe verticale : Déplacez le produit régulièrement en avant ou de haut en bas (fig. E).

- Coupe horizontale :
  - Inclinez le produit de manière à ce que la barre de coupe de sécurité pointe d'env. 0 à 10° vers le bas dans le sens de coupe. Ne déplacez pas le produit dans cette position horizontale — vers le bas (fig. H).
  - Maniez le produit en effectuant un mouvement fauciforme vers le bord de la haie, de manière à ce que les branches coupées tombent par terre.
- Créer des lignes longues et droites : Posez des fils de guidage comme aide à l'orientation.

### **Taille de haies**

- Coupez les haies en forme de trapèze pour prévenir l'éclaircissage des branches inférieures (fig. G). Cela correspond à la croissance naturelle des plantes et fait s'épanouir la haie. Taillez uniquement la repousse d'un an lors de la coupe. Cela permet une ramification dense.
- Commencez par couper les côtés d'une haie. Passez pour cela le produit dans le sens de la pousse de bas en haut. Si vous coupez de haut en bas, les branches les plus fines se courbent vers l'extérieur, ce qui peut entraîner une pousse clairsemée dans certaines zones ou des trous.
- Coupez le bord supérieur à plat, en forme de toit ou arrondi (fig. F) en fonction de vos goûts.
- Si vous coupez les jeunes plantes dans la forme souhaitée : La pousse principale ne doit pas être abîmée, jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur souhaitée.

## Couper des haies libres

- Lorsqu'aucune forme particulière n'est nécessaire : Taillez régulièrement la haie pour qu'elle pousse de manière dense et pas trop haute.

## ● Nettoyage et entretien

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**



Éteignez le produit, enlevez la batterie [12] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Ne pulvérisez pas le produit avec de l'eau. Ne plongez pas le produit dans de l'eau.

### **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**



Portez des gants lors de la manipulation de la barre de coupe de sécurité [2] pour vous protéger de coupures.

## ● Nettoyage

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le bloc moteur [10].

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez les salissures du produit après chaque utilisation et avant le rangement.
- Nettoyer après chaque utilisation.

Pièces	Nettoyage
[2] Barre de coupe de sécurité	1. Appliquer l'huile à l'aide d'une burette ou en spray (fig. I et fig. K). 2. Nettoyer avec un chiffon huilé.
[5] Poignée avant	1. Essuyer avec un chiffon humide (fig. K).
[6] Ouïes de ventilation	2. Nettoyer avec une brosse.
[8] Poignée arrière	
[10] Bloc moteur	

## ● Entretien

- Avant chaque maintenance :
  - Éteignez le produit.
  - Enlevez la batterie [12].
  - Laissez le produit refroidir.
- Avant chaque utilisation : Vérifiez que le produit n'a pas de pièces desserrées, usées ou endommagées.
- Appliquez l'huile à l'aide d'une burette ou en spray sur la barre de coupe de sécurité [2] (fig. I et fig. K).
- Vérifiez que les vis de la barre de coupe de sécurité [2] sont bien serrées.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Affûter et corriger les petites irrégularités sur la lame de la barre de coupe de sécurité avec un aiguiser.

- Adressez-vous à un spécialiste pour remplacer une lame de coupe de sécurité émoussée, déformée ou détériorée.

- Tous les travaux de maintenance et de réparation qui ne sont pas décrits dans cette notice sont : Contactez un centre de SAV agréé ou une personne possédant les qualifications similaires afin de vérifier ou de réparer le produit. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ N'essayez pas d'installer vous-même une barre de coupe de sécurité. Le montage d'une barre de coupe de sécurité doit être uniquement réalisé par un spécialiste.

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Manipulation
Le produit ne démarre pas.	□ La batterie [12] est vide.	□ Chargez la batterie [12] (voir « Charger la batterie »).
	□ La batterie [12] n'est pas mise en place correctement.	□ Mettez la batterie [12] correctement en place (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
	□ Interrupteur de sécurité [4] pas correctement appuyé.	□ Allumez correctement le produit (voir « Allumer/éteindre le produit »).
Fonctionnement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Le câblage interne est défectueux.</li> <li>□ L'interrupteur marche/arrêt [7] est défectueux.</li> </ul>	□ Envoyez le produit au centre SAV pour réparation.
Barre de coupe de sécurité [2] surchauffée.	□ Frottement trop important à cause d'une lubrification insuffisante.	□ Lubrifiez la barre de coupe de sécurité [2].
	□ Frottement trop important à cause d'une lubrification insuffisante.	□ Lubrifiez la barre de coupe de sécurité [2].
Le produit coupe mal.	□ La barre de coupe de sécurité [2] est encrassée.	□ Nettoyez la barre de coupe de sécurité [2].
	□ Technique de coupe pas optimale.	□ Adapter la technique de coupe (voir « Consignes de travail »).

## ● Rangement

- Avant le rangement toujours :
  - Éteindre le produit, retirer la batterie [12] et laisser refroidir le produit.
  - Nettoyer le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
  - Sécuriser la barre de coupe de sécurité [2] dans le fourreau de protection [11].
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Stockez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.

**Le produit peut être rangé en le suspendant au mur.**

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**



Veillez à ne pas détériorer de lignes d'alimentation lors du perçage. Utilisez des appareils de détection adaptés pour les trouver ou vérifiez le plan d'installation.

Le contact avec des lignes électriques peut entraîner une décharge électrique et un incendie. Le contact avec une conduite de gaz peut causer une explosion.

- En utilisant le trou de suspension [1].
  1. Fixez une vis d'un diamètre allant jusqu'à 8 mm à l'endroit souhaité sur un mur adapté.
  2. Si le mur est en briques, pierres ou en matériau similaire : Utilisez une cheville pour sécuriser la vis.
  3. Laissez dépasser la tête de vis d'env. 10 mm du mur.

4. Glissez la suspension du bloc moteur par dessus la vis pour suspendre le produit.

## Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [12] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée de 40 à 60 % avant d'être stockée pendant longtemps.
- Vérifiez le niveau de charge de la batterie tous les 3 mois environ en cas de stockage de longue durée. Rechargez-la en cas de besoin.

## ● Transport

- Avant le transport :
  1. Éteignez le produit.
  2. Enlevez la batterie [12].
  3. Laissez le produit refroidir.
  4. Installez toujours le fourreau de protection [11].
- Protégez le produit contre les chocs importants ou les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne glisse pas ou ne bascule pas.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait

donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 508081\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et

cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 508081\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



### ● Service après-vente

#### FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**

#### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**

#### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**

**UK  
CA**

# ● Déclaration UE de conformité

FR

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 508081\_2507)

IAN : 508081\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE" Taille-haies sans fil  
Numéro de modèle : HG11028

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744: 1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 83 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 85 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

12/11/2025

Date

*ppa. Jens Buchheim* *ppa. Dr. Thorsten Maier*

Fondé de pouvoir






















Fondé de pouvoir






<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> . . . . .	Pagina	74
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina	75
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina	75
Levering . . . . .	Pagina	75
Onderdelenbeschrijving . . . . .	Pagina	76
Technische gegevens . . . . .	Pagina	76
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> . . . . .	Pagina	78
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . .	Pagina	78
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor heggenscharen . . . . .	Pagina	81
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen . . . . .	Pagina	82
Vermindering van trillingen en geluid . . . . .	Pagina	83
Wat te doen in noodgevallen . . . . .	Pagina	83
Overige risico's . . . . .	Pagina	83
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers . . . . .	Pagina	84
<b>Voor het eerste gebruik</b> . . . . .	Pagina	85
Accessoires . . . . .	Pagina	85
Uitpakken . . . . .	Pagina	85
Accu verwijderen/plaatsen . . . . .	Pagina	86
Ladingsniveau accu controleren . . . . .	Pagina	86
Accu opladen . . . . .	Pagina	86
<b>Gebruik</b> . . . . .	Pagina	87
Product in-/uitschakelen . . . . .	Pagina	87
<b>Aanwijzingen voor het werk</b> . . . . .	Pagina	88
Snoeitechnieken . . . . .	Pagina	88
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> . . . . .	Pagina	89
Schoonmaken . . . . .	Pagina	89
Onderhoud . . . . .	Pagina	89
Verhelpen van problemen . . . . .	Pagina	90
Opbergen . . . . .	Pagina	91
Transport . . . . .	Pagina	91
<b>Afvoer</b> . . . . .	Pagina	92
<b>Garantie</b> . . . . .	Pagina	92
Afwikkeling in geval van garantie . . . . .	Pagina	93
Service . . . . .	Pagina	93
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> . . . . .	Pagina	94

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
	<p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Gevaar voor elektrische schokken</p>
			<p>Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Niet aan regen blootstellen!</p>
			<p>Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
			<p>Bescherm de accu tegen water en vocht.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>		<p>Bescherm de accu tegen vuur.</p>
			<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
			<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p><b>OPGELET!</b> Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.</p>		<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
			<p>Gevaar – houd uw handen uit de buurt van de messen.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>		<p>Beveiliging</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>		<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>
	<p>Antislip, beschermend schoeisel dragen!</p>		

<b>UK CA</b>	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)		Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
		 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

## 20 V ACCU-HEGGENSCHAAR

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Deze Accu-heggenschaar (hierna "product" of "elektrisch apparaat") is bestemd voor het snoeien en trimmen van heggen, struiken en sierstruiken.

Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik.

Dit product is bestemd voor de gebruik thuis en overeenkomstig gebruik. Het product is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken. De exploitant of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere personen of schade aan hun eigendommen.

Het product is onderdeel van de Parkside X 20 V Team-serie. Het product moet worden gebruikt met accu's uit de Parkside X 20 V Team-serie.

### ● Levering

#### **WAARSCHUWING!**

▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-heggenschaar
- 1 Mesbescherming
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

### Afbeelding A

- 1 Ophanggat
- 2 Veiligheidsbalk van de messen
- 3 Handbescherming
- 4 Veiligheidsschakelaar
- 5 Voorste handgreep
- 6 Ventilatiesleuven
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Achterste handgreep
- 9 Geleiderail voor de accu
- 10 Motorbehuizing
- 11 Mesbescherming

### Afbeelding B en C

- 12 Accu \*
- 13 Toets  (laadtoestand)
- 14 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 15 Ontgrendelknop voor de accu
- 16 Oplader (snellader) \*
- 17 Oplaadcontrole-LED – rood
- 18 Oplaadcontrole-LED – groen
- 19 Aansluitsnoer met netstekker

\* Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang

## ● Technische gegevens

### 20 V Accu-heggenschaar PAHS 35 A1

Motorspanning U:	20 V ===
Toerental onbelast $n_0$ :	1200 min <sup>-1</sup>
Lengte van de zaagsnede:	ongeveer 350 mm

Afstand tussen de tanden:	15 mm
Gewicht:	1,71 kg


### Accu PAP 20 B1 \*

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

### Accu PAP 20 B3 \*

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	10

### Snellader PLG 20 C3 \*

<b>Ingang:</b>	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A / 

<b>Uitgang:</b>	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□

\* Accu en snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang

<b>Oplaadtijden</b>	<b>PAP 20 B1</b>	<b>PAP 20 B3</b>
PLG 20 C3	35 min	60 min

### Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Maximale totale temperatuur:	+45 °C
Bij het opladen:	+4 tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 tot +40 °C
Bij opslag:	+20 tot +26 °C

### Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukkniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukkniveau	$L_{pA}$	:	78,3	dB
Onzekerheid	$K_{pA}$	:	3	dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA}$			
gegarandeerd		:	89	dB
gemeten		:	86,3	dB
Onzekerheid	$K_{WA}$	:	3	dB

### Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Voorste handgreep	$a_h$	:	1,413	$m/s^2$
Onzekerheid	$K$	:	1,5	$m/s^2$
Achterste handgreep	$a_h$	:	1,335	$m/s^2$
Onzekerheid	$K$	:	1,5	$m/s^2$

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



## Veiligheidsaanwijzingen

### ● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

#### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Aan de netstekker mag niets worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het kans op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's wordt gebruikt.

- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

## Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

## ● Speciale veiligheidsaanwijzingen voor heggenscharen

- 1) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer niet om bij bewegende messen snijdsel te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden.** De messen blijven bewegen na het uitschakelen met de schakelaar. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag de heggenschaar aan de greep als de messen stilstaan en let er op dat u de schakelaar niet indrukt.** De juiste manier van dragen van de heggenschaar vermindert het gevaar van per ongeluk inschakelen en als gevolg daarvan verwondingen door het mes.
- 3) **Trek altijd de afdekking over de messen bij vervoeren of opbergen van de heggenschaar.** Vakkundige omgang met de heggenschaar vermindert het risico op verwonding door de messen.

- 4) **Verzeker dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en de accu is verwijderd of uitgeschakeld, voordat u ingeklemd snijdsel verwijdert of het apparaat onderhoudt.** Onverwacht inschakelen van de heggenschaar bij het verwijderen van ingeklemd materiaal kan ernstige verwondingen veroorzaken.
  - 5) **Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de snijmessen verborgen elektrische leidingen kunnen raken.** Contact van de messen met spanningvoerende leidingen kan metalen delen van de heggenschaar onder spanning zetten en kan leiden tot elektrische schokken.
  - 6) **Houd alle netsnoeren ver buiten het snijbereik.** In heggen en struiken kunnen leidingen verborgen zijn die per ongeluk door de messen kunnen worden doorgesneden.
  - 7) **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral niet als er gevaar voor blikseminslag bestaat.** Dit vermindert het gevaar door de bliksem te worden getroffen.
- **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen**
- 1) **Het apparaat is bestemd voor het snoeien van heggen. Snoei geen takken, hardhout en dergelijke met het apparaat.** Het apparaat kan worden beschadigd.
  - 2) **Probeer niet om een geblokkeerde/beklemde veiligheidsbalk van de messen los te maken, voordat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de accu hebt uitgenomen.** Er bestaat gevaar voor letsel.
  - 3) **Houd het apparaat tijdens het werken altijd met beide handen goed vast en op afstand van het eigen lichaam.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - 4) **Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen.** Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
  - 5) **De messen moeten regelmatig worden gecontroleerd op slijtage en moeten worden bijgeslepen.** Botte messen overbelasten het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade valt niet onder de garantie.
  - 6) **Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gehad. Alle werkzaamheden die niet zijn vermeld in deze gebruiksaanwijzing mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons servicecentrum.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.
  - 7) **Gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen door PARKSIDE.** Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
  - 8) **Werk terwijl u op de grond staat en houd uw balans.** Werk niet terwijl u op een instabiele ondergrond staat.
  - 9) **Doorzoek de heggen en struiken vóór de werkzaamheden op vreemde voorwerpen, bijv. draadafrasteringen en verborgen leidingen enzovoort.** Zo vermijdt u schade aan het apparaat.

10) **Houd de heggenschaar juist vast, bijv. met beide handen aan de handgrepen, als er twee handgrepen aanwezig zijn.** Het verlies van controle over het apparaat kan letsel veroorzaken.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen beschreven staat.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur verdeeld wordt.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

- Ook als u het elektrische apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit elektrische apparaat:
  - Snijwonden
  - Gehoorverlies, als u zonder gehoorbescherming werkt.
  - Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

## TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen, voordat ze het product bedienen!

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze nooit onder in water of andere vloeistoffen, om een elektrische schokken te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor reiniging, onderhoud en reparatie in acht.

**⚠ OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend geschikt voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

### **Parkside 20 V Accu**

PAP 20 B1    2 Ah    5 cellen

PAP 20 B3    4 Ah    10 cellen

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Het apparaat is compatibel met alle 'X 20 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

## **Passende accu's en opladers**

### **Accu:**

Parkside X 20 V Team

### **Oplader:**

Parkside X 20 V Team

### ● **Voor het eerste gebruik**

#### ● **Accessoires**

- Draag altijd geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting, voor het veilige en juiste gebruik van dit product.
- Daarbij behoren:
  - Veiligheidsbril
  - Gehoorbescherming
  - Veiligheidshandschoenen
  - Beschermend schoeisel

#### ● **Uitpakken**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal zowel als de verpakkings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang volledig is.
- Controleer het product op transportschade.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

## ● Accu verwijderen/plaatsen

- **Accu plaatsen:** Richt de accu **12** uit op de geleiderail voor de accu **9** en schuif deze erin, totdat deze vastklikt.
- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu **15**. Trek de accu eruit.

## ● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Druk op toets  **13**. De ladingsniveau-LEDs **14** lichten op:

LED <b>14</b>	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

## ● Accu opladen

(Afb. C)

### **WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!**



Ontkoppel de oplader **16** altijd van het lichtnet, voordat u de accu **12** uit de oplader neemt of de accu plaatst.

### **TIP**

- ▶ U kunt de accu op elk moment opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu niet.

- Laad de accu voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (rood **17** en groen **18**) geven de status van de oplader en de accu aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu in de oplader.
2. Verbind het aansluitsnoer met netstekker **19** van de oplader met het stopcontact.
3. Als de accu volledig is opgeladen:
  - Trek het aansluitsnoer met netstekker van de oplader uit het stopcontact.
  - Verwijder de accu uit de oplader.

## Oplaadtijd

Oplaadtijd oplader	2 Ah accupack PAP 20 B1	4 Ah accupack PAP 20 B3
Max. 2,4 A oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A oplader PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

\* Oplader

\*\* Accu

## ● Gebruik

### ⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Antislip, beschermend schoeisel dragen!

### ⚠ OPGELET!

- ▶ Controleer het product vóór ieder gebruik op slijtage.
- ▶ Het product wordt ingeschakeld, als de aan-/uitschakelaar **7** en de veiligheidsschakelaar **4** gelijktijdig worden ingedrukt. Als een van de twee schakelaars wordt losgelaten, dan wordt het product uitgeschakeld. Als een schakelaar is beschadigd, staak dan het werken met het product.

## ● Product in-/uitschakelen

### ⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Pak het product met beide handen stevig beet en richt het weg van uw lichaam (afb. D). Overtuig u er vóór het inschakelen van het product, dat dit niet in aanraking is met anderen voorwerpen.

### Mesbescherming verwijderen

1. Trek de mesbescherming van de veiligheidsbalk van de messen **2** (afb. J).

### Product inschakelen

1. Overtuig u ervan dat de accu **12** is geplaatst (zie "Accu verwijderen/plaatsen").
2. Druk de veiligheidsschakelaar **4** op de voorste handgreep **5** in en houd hem ingedrukt.
3. Druk de aan-/uitschakelaar **7** in en houd hem ingedrukt. Het product draait standaard op de hoogste snelheid.

### Product uitschakelen

- Laat de veiligheidsschakelaar **4** of de aan-/uitschakelaar **7** los.

## ● Aanwijzingen voor het werk

### **⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!**

- ▶ Raak tijdens het gebruik van het product geen vaste voorwerpen aan, zoals draadafrasteringen of dikkere stammen van planten. U kunt anders de controle over het product verliezen.
- ▶ Als de veiligheidsbalk van de messen [2] wordt ingeklemd door vaste voorwerpen: Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu [12]. Verwijder dan pas het voorwerp.
- ▶ Vermijd overbelasting van het product als u ermee werkt.

### **⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Controleer vóór het gebruik of de snede van de veiligheidsbalk van de messen scherp is. Een botte snede kan het product overbelasten en beschadigen. Schade die is ontstaan door snoeien met botte snede, wordt niet gedekt door de garantie (zie "Onderhoud").

## ● Snoeitechnieken

- Vóór de ingebruikname van het product: Gebruik een takkenschaar om dikke takken af te knippen.
- De veiligheidsbalk van de messen [2] maakt snoeien in beide richtingen mogelijk.
- Verticaal snoeien: Beweeg het product gelijkmatig vooruit of op en neer (afb. E).

- Horizontaal snoeien:
  - Kantel het product zodanig dat de veiligheidsbalk van de messen met ong. 0 tot 10° in de snijrichting naar beneden wijst. Beweeg het product in deze stand loodrecht — niet naar beneden (afb. H).
  - Beweeg het product in een sikkelvormige beweging naar de rand van de heg, zodat de gesnoeide takken naar de grond vallen.
- Lange en rechte lijnen maken: Span geleidingslijnen als hulp bij de oriëntatie.

### **Gevormde heggen snoeien**

- Snoei heggen trapeziumvormig, om uitdunnen van de onderste takjes te voorkomen (afb. G). Dit komt overeen met de natuurlijke groei van planten en laat de heg goed gedijen. Snoei bij het snoeien uitsluitend de eenjarige nieuwe groei. Dit maakt dichte vertakking mogelijk.
- Snoei eerst de zijkanten van een heg. Voer het product daarvoor in de gewenste richting van onder naar boven. Als u van boven naar beneden snoeit, dan buiten de dunner takjes naar buigen, wat ertoe kan leiden dat sommige delen karig groeien of er gaten zichtbaar worden.
- Snoei de bovenrand naar smaak vlak, dakvormig of afgerond (afb. F).
- Als u jonge planten in de gewenste vorm snoeit: De hoofdgroei moet onbeschadigd blijven, totdat de heg de geplande hoogte heeft bereikt.

### **Vrij groeiende heggen snoeien**

- Als er geen bijzondere vorm is vereist: Snoei de heg regelmatig, zodat deze dicht groeit en niet te hoog wordt.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### **WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!**



Schakel het product uit, verwijder de accu [12] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

### **WAARSCHUWING! RISICO VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

- ▶ Sproei het product niet af met water. Dompel het product niet onder in water.

### **VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!**



Draag handschoenen bij het werken met of aan de veiligheidsbalk van de messen [2], om u te beschermen tegen snijwonden.

## ● Schoonmaken

### **TIP**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in de motorbehuizing [10] binnendringen.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden. Verwijder verontreinigingen van het product na elk gebruik en vóór de opslag.

- Na elk gebruik schoonmaken.

Onderdelen	Schoonmaken
[2] Veiligheidsbalk van de messen	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Breng olie aan met een oliekan of met een spuitbus (afb. I en afb. K).</li><li>2. Met een geolieerde doek schoonmaken.</li></ol>
[5] Voorste handgreep	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Met een vochtige doek afvegen (afb. K).</li></ol>
[6] Ventilatiesleuven	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Met een borstel schoonmaken.</li></ol>
[8] Achterste handgreep	
[10] Motorbehuizing	

## ● Onderhoud

- Voor elk onderhoud:
  - Schakel het product uit.
  - Verwijder de accu [12].
  - Laat het product afkoelen.
- Vóór elk gebruik: Controleer het product op defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Breng olie aan op de veiligheidsbalk van de messen [2] met een oliekan of met een spuitbus olie (afb. I en afb. K).
- Controleer of de schroeven op de veiligheidsbalk van de messen [2] vast zijn aangedraaid.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang ze indien nodig.
- Kleine oneffenheden op de snede van de veiligheidsbalk van de messen met een messenslijper slijpen en herstellen.

- Wend u tot een vakman, om een botte, verbogen of beschadigde veiligheidsbalk van de messen te laten vervangen.

**⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!**

- ▶ Probeer niet om zelf een veiligheidsbalk van de messen te installeren. Het inbouwen van een veiligheidsbalk van de messen mag uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, die niet zijn vermeld in deze handleiding: Wend u tot een geautoriseerd servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om het product te laten controleren en repareren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

**● Verhelpen van problemen**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Behandeling
Het product start niet.	□ De accu [12] is leeg.	□ Laad de accu [12] op (zie "Accu opladen").
	□ De accu [12] is niet juist geplaatst.	□ Plaats de accu [12] op de juiste manier (zie "Accu plaatsen/verwijderen").
	□ Veiligheidsschakelaar [4] niet juist ingedrukt.	□ Schakel het product juist in (zie "Product in-/uitschakelen").
Onderbroken gebruik	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Interne bekabeling is defect.</li> <li>□ De aan-/uitschakelaar [7] is defect.</li> </ul>	□ Stuur het product ter reparatie naar het servicecentrum.
Veiligheidsbalk van de messen [2] raakt oververhit.	□ Te veel wrijving vanwege ontbrekende smering.	□ Smeer de veiligheidsbalk van de messen [2].
Het product snoeit slecht.	□ Te veel wrijving vanwege ontbrekende smering.	□ Smeer de veiligheidsbalk van de messen [2].
	□ De veiligheidsbalk van de messen [2] is vuil.	□ Maak de veiligheidsbalk van de messen [2] schoon.
	□ Snoeitechniek niet optimaal.	□ Snoeitechniek aanpassen (zie "Aanwijzingen voor het werken").

## ● Opbergen

- Bij opslag altijd:
  - Product uitschakelen, accu 12 verwijderen en product laten afkoelen.
  - Product schoonmaken (zie “Schoonmaken en onderhoud”).
  - Veiligheidsbalk van de messen 2 in de mesbescherming 11 vastzetten.
- Berg het product en de erbij behorende hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plaats op.
- De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.

**U kunt het product opbergen door het aan de wand te hangen.**

### **WAARSCHUWING! RISICO VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**



Let er bij het boren op dat u geen voedingsleidingen beschadigt. Gebruik geschikte detectieapparaten om deze te vinden of controleer het installatieschema. Contact met elektrische leidingen elektrische schokken en brand veroorzaken. Contact met een gasleiding kan een explosie veroorzaken.

- Met behulp van het ophanggat 1.
  1. Bevestig een schroef met een diameter van de schroefkop tot 8 mm op de gewenste plaats aan een geschikte wand.
  2. Als de wand bestaat uit baksteen, steen of een gelijksoortig materiaal: Gebruik een plug, om de schroef vast te zetten.
  3. Laat de schroefkop ong. 10 mm uit de wand steken.
  4. Schuif de ophanging van de motorbehuizing over de schroef, om het product op te hangen.

### **Tips voor de accu**

- Berg de accu 12 alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet voor langere opslag worden opgeladen tot 40 tot 60 %.
- Controleer het ladingsniveau van de accu bij langere opslag ongeveer elke 3 maanden. Laad indien nodig bij.

## ● Transport

- Vóór transport:
  1. Schakel het product uit.
  2. Verwijder de accu 12.
  3. Laat het product afkoelen.
  4. Breng de mesbescherming 11 aan.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral kunnen optreden bij transport in voertuigen.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

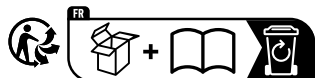
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek

aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwijking in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508081\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 508081\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 08000229556  
Contactformulier op  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**

**BE** **Service België**  
Tel.: 080012614  
Contactformulier op  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**

**UK  
CA**

# ● EU-conformiteitsverklaring

NL

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Heggenschaar met accu  
Modelnummer: HG11028

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 83 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 85 dB(A)

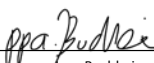
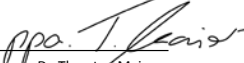
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst




















Neckarsulm	12/11/2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder






<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> . . . . .	Pagina	96
<b>Introduzione</b> . . . . .	Pagina	97
Usò previsto . . . . .	Pagina	97
Contenuto della confezione . . . . .	Pagina	97
Descrizione dei componenti . . . . .	Pagina	98
Dati tecnici . . . . .	Pagina	98
<b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .	Pagina	100
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici . . . . .	Pagina	100
Istruzioni di sicurezza speciali per tagliaiepi . . . . .	Pagina	103
Istruzioni di sicurezza aggiuntive . . . . .	Pagina	103
Riduzione delle vibrazioni e del rumore . . . . .	Pagina	104
Comportamento in caso di emergenza . . . . .	Pagina	104
Rischi residui . . . . .	Pagina	105
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie. . . . .	Pagina	105
<b>Prima del primo utilizzo</b> . . . . .	Pagina	107
Accessori . . . . .	Pagina	107
Disimballaggio . . . . .	Pagina	107
Rimuovere/inserire la batteria . . . . .	Pagina	107
Controllare il livello di carica della batteria . . . . .	Pagina	107
Ricarica della batteria . . . . .	Pagina	107
<b>Funzionamento</b> . . . . .	Pagina	109
Accensione/spegnimento del prodotto . . . . .	Pagina	109
<b>Istruzioni operative</b> . . . . .	Pagina	109
Tecniche di potatura . . . . .	Pagina	110
<b>Pulizia e manutenzione</b> . . . . .	Pagina	110
Pulizia . . . . .	Pagina	111
Manutenzione . . . . .	Pagina	111
Risoluzione dei problemi. . . . .	Pagina	112
Conservazione . . . . .	Pagina	112
Trasporto. . . . .	Pagina	113
<b>Smaltimento</b> . . . . .	Pagina	113
<b>Garanzia</b> . . . . .	Pagina	114
Gestione dei casi in garanzia . . . . .	Pagina	115
Assistenza. . . . .	Pagina	115
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> . . . . .	Pagina	116

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Pericolo di scossa elettrica</p>
			<p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Non esporre alla pioggia!</p>
			<p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
			<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>		<p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
			<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
			<p>Alimentazione a corrente alternata</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.</p>		<p>Corrente/tensione continua</p>
			<p>Pericolo – Tenere le mani lontano dalla lama.</p>
	<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Protegersi gli occhi!</p>		<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>
	<p>Indossare calzature antiscivolo e protettive!</p>		

<b>UK CA</b>	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)		Livello di potenza sonora garantito
		 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

## **20 V TAGLIASIEPI RICARICABILE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Questo Tagliasiepi ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato alla potatura e alla rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali.

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.

Questo prodotto è destinato all'uso domestico e simili. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il prodotto fa parte della serie Parkside X 20 V Team. Il prodotto deve essere utilizzato con batterie della serie Parkside X 20 V Team.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliasiepi ricaricabile
- 1 Proteggilama
- 1 Manuale di istruzioni


## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

### Figura A

- 1 Foro di aggancio
- 2 Barra della lama di sicurezza
- 3 Protezione per le mani
- 4 Interruttore di sicurezza
- 5 Impugnatura anteriore
- 6 Fessure di ventilazione
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Impugnatura posteriore
- 9 Guida della batteria
- 10 Alloggiamento del motore
- 11 Proteggilama

### Figura B e C

- 12 Batteria \*
- 13 Tasto  (corrente di carica)
- 14 LED dello livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 15 Pulsante di sblocco per la batteria
- 16 Caricabatterie (rapido) \*
- 17 LED di carica – Rosso
- 18 LED di carica – Verde
- 19 Cavo d'alimentazione e spina

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

## ● Dati tecnici

### 20 V Tagliasiepi ricaricabile

Tensione del motore U:	20 V ===
Giri a vuoto n <sub>0</sub> :	1200 min <sup>-1</sup>
Lunghezza di taglio:	circa 350 mm
Distanza tra i denti:	15 mm
Peso:	1,71 kg

### Batteria


Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

### Batteria

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

### Caricabatterie rapido

#### Ingresso:

Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 

#### Uscita:

Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/□

\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

### PAHS 35 A1

### PAP 20 B1 \*

### PAP 20 B3 \*

### PLG 20 C3 \*

Tempi di ricarica	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

### Temperatura ambiente consigliata:

Temperatura massima complessiva:	+45 °C
Durante la ricarica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	
$L_{pA}$ :	78,3 dB
Incertezza	
$K_{pA}$ :	3 dB
Livello di intensità sonora	
$L_{WA}$	
garantito :	89 dB
misurato :	86,3 dB
Incertezza	
$K_{WA}$ :	3 dB

### Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Impugnatura anteriore	
$a_h$ :	1,413 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	
K :	1,5 m/s <sup>2</sup>
Impugnatura posteriore	
$a_h$ :	1,335 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	
K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

### INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

#### **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.

- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

#### **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- 3) **Mettere sempre la copertura sopra la lama quando si trasporta o si ripone il taglia siepi.** L'uso corretto del taglia siepi riduce il rischio di lesioni causate dalla lama.
- 4) **Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata prima di rimuovere materiali inceppati o di effettuare la manutenzione della macchina.** Un azionamento imprevisto del taglia siepi durante la rimozione di materiale inceppato può causare gravi lesioni.

## Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
  - 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- **Istruzioni di sicurezza speciali per taglia siepi**
- 1) **Tenere sempre la lama lontano da tutte le parti del corpo. Non tentare di rimuovere o tenere il materiale da tagliare mentre la lama è in funzione.** Dopo lo spegnimento dell'interruttore, le lame continuano a muoversi. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo del taglia siepi potrebbe provocare gravi lesioni.
  - 2) **Trasportare il taglia siepi per l'impugnatura con la lama ferma e fare attenzione a non azionare l'interruttore.** Trasportare il taglia siepi in modo corretto riduce il rischio di azionamenti accidentali e di conseguenti lesioni causate dalla lama.
  - 6) **Tenere le linee lontane dalla zona di taglio.** Le linee possono essere nascoste nelle siepi o nei cespugli e quindi tagliate accidentalmente dalla lama.
  - 7) **Non usare il taglia siepi in caso di maltempo, specialmente se c'è il rischio di un temporale.** Ciò riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.
- **Istruzioni di sicurezza aggiuntive**
- 1) **L'apparecchio è destinato alla potatura delle siepi. Non tagliare rami, legno duro o altro con l'apparecchio.** L'apparecchio potrebbe subire danni.
  - 2) **Non tentare di liberare una barra della lama di sicurezza bloccata/inceppata prima di aver spento l'apparecchio e rimosso la batteria.** C'è il rischio di ferirsi.

- 3) **Quando si lavora, tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e a distanza dal proprio corpo.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni impreviste.
- 4) **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.** In caso di cortocircuito, c'è il rischio di incendio e di esplosione.
- 5) **Controllare regolarmente l'usura delle lame e farle riaffilare.** Le lame smussate sovraccaricano l'apparecchio. I danni che ne derivano non sono coperti dalla garanzia.
- 6) **Non provare mai a riparare l'apparecchio da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni per l'uso può essere eseguito solo dal nostro centro di assistenza.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- 7) **Non utilizzare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- 8) **Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio.** Non lavorare in piedi su una superficie instabile.
- 9) **Prima di lavorare, cercare tra le siepi e i cespugli eventuali oggetti estranei, quali recinzioni metalliche e fili nascosti, ecc.** Questo vi aiuterà ad evitare danni all'apparecchio.
- 10) **Tenere il tagliasiepi correttamente, per esempio con entrambe le mani sulle impugnature se ce sono due.** La perdita di controllo dell'apparecchio può provocare lesioni personali.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

- Anche nel caso in cui questo elettroutensile sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettroutensile:
  - Ferite da taglio
  - Perdita dell'udito se si lavora senza cuffie di protezione.
  - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

## INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.  
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.  
La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.  
La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

**⚠ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

**Parkside 20 V  
Batteria**

PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

**Batterie e caricabatterie adatti**

**Batteria:**

Parkside X 20 V Team

**Caricabatterie:**

Parkside X 20 V Team

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Accessori

- Per un uso sicuro e corretto di questo prodotto, indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Questi includono:
  - Occhiali di sicurezza
  - Cuffie di protezione
  - Guanti protettivi
  - Calzature di protezione




### ● Disimballaggio

- Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
- Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.
- Controllare che il prodotto non presenti danni da trasporto.

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

### ● Rimuovere/inserire la batteria

- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria  alla guida della batteria  e spingerla dentro finché non scatta in posizione.
- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria . Estrarre la batteria.

### ● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Premere il tasto    . I LED del livello di carica  si accendono:



LED 	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

### ● Ricarica della batteria

(Fig. C)

#### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



Scollegare sempre il caricabatterie  dalla rete prima di rimuovere la batteria  dal caricabatterie o di inserire la batteria.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ È possibile caricare la batteria in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
  - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Caricare la batteria prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.

- I LED di carica (rosso 17 e verde 18) indicano lo stato del caricabatterie e della batteria:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria nel caricabatterie.
2. Collegare cavo d'alimentazione e spina 19 del caricabatterie alla presa.
3. Quando la batteria è completamente carica:
  - Scollegare cavo d'alimentazione e spina del caricabatterie dalla presa.
  - Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

### Tempo di ricarica

Gruppo batteria / Caricabatteria	Gruppo batteria 2 Ah PAP 20 B1	Gruppo batteria 4 Ah PAP 20 B3
Caricabatteria PLG 20 A4/ C1 Max. 2,4 A	60 minuti	120 minuti
Caricabatteria PLG 20 A3/ C3 Max. 4,5 A	35 minuti	60 minuti
Caricabatteria PDSL G 20 A1 Max. 4,5 A	35 minuti	60 minuti

\* Caricabatterie

\*\* Batteria

## ● Funzionamento

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



Indossare guanti protettivi!



Indossare le cuffie di protezione!





Proteggersi gli occhi!



Indossare calzature antiscivolo e protettive!

### **ATTENZIONE!**


- ▶ Controllare che il prodotto non presenti usura prima di ogni utilizzo.
- ▶ Il prodotto si accende quando l'interruttore ON/OFF  e l'interruttore di sicurezza  vengono premuti contemporaneamente. Se uno dei due interruttori viene rilasciato, il prodotto si spegne. Se un interruttore è danneggiato, smettere di lavorare con il prodotto.

## ● Accensione/spengimento del prodotto





### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Afferrare saldamente il prodotto con entrambe le mani e puntarlo lontano dal corpo (Fig. D). Prima di accendere, assicurarsi che il prodotto non sia a contatto con altri oggetti.



### Rimozione del proteggilama

1. Estrarre il proteggilama dalla barra della lama di sicurezza  (Fig. J).

## Accensione del prodotto



1. Assicurarsi che la batteria  sia inserita (vedi "Rimuovere/inserire la batteria").
2. Tenere premuto l'interruttore di sicurezza  sull'impugnatura anteriore .
3. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF . Il prodotto funziona per impostazione predefinita alla massima velocità.

## Spegnimento del prodotto

- Rilasciare l'interruttore di sicurezza  o l'interruttore ON/OFF .

## ● Istruzioni operative

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Quando si utilizza il prodotto, non toccare oggetti solidi, come recinzioni metalliche o grossi tronchi di piante. Si potrebbe provocare la perdita del controllo del prodotto.
- ▶ Se la barra della lama di sicurezza  si inceppa a causa di oggetti solidi: Spegner subito il prodotto e rimuovere la batteria . L'oggetto va rimosso solo allora.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.

### **CAUTELA! RISCHIO DI DANNI MATERIALI!**

- ▶ Prima dell'uso, controllare che il filo della barra della lama di sicurezza sia affilato. Un filo smussato può sovraccaricare e danneggiare il prodotto. I danni causati dal taglio con un filo smussato non sono coperti dalla garanzia (vedi "Manutenzione").

## ● Tecniche di potatura

- Prima di mettere in funzione il prodotto: Per potare i rami spessi, usare le cesoie.
- La barra della lama di sicurezza 2 permette di potare in entrambe le direzioni.
- Potatura verticale: Muovere il prodotto uniformemente in avanti o su e giù (Fig. E).
- Potatura orizzontale:
  - Inclinare il prodotto in modo che la barra della lama di sicurezza sia rivolta verso il basso di circa 0–10° nella direzione di potatura. In questa posizione, muovere il prodotto orizzontalmente — non verso il basso (Fig. H).
  - Muovere il prodotto con un movimento a mezzaluna verso il bordo della siepe in modo che i rami potati cadano a terra.
- Creare linee lunghe e dritte: Posizionare delle corde guida come orientamento.

## Potatura di siepi sagomate

- Potare le siepi in forma trapezoidale per evitare il diradamento dei rami inferiori (Fig. G). Questo corrisponde alla crescita naturale delle piante e permette alla siepe di crescere bene. Quando si pota, potare solo i germogli nuovi di un anno. Questo permette una ramificazione fitta.
- Potare prima i lati di una siepe. Per fare questo, far scorrere il prodotto in direzione della crescita dal basso verso l'alto. Se si pota dall'alto verso il basso, i rami più sottili si piegheranno verso l'esterno, il che può far sì che alcune aree crescano poco o presentino dei buchi.

- Potare il bordo superiore piatto, a forma di tetto o arrotondato secondo il proprio gusto (Fig. F).
- Quando si potano le piante giovani nella forma desiderata: La crescita principale dovrebbe rimanere intatta finché la siepe non ha raggiunto l'altezza prevista.

## Potatura di siepi a crescita libera

- Se non è richiesta una forma particolare: Potare la siepe regolarmente in modo che cresca fitta e non diventi troppo alta.

## ● Pulizia e manutenzione

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 12 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

### **AVVERTENZA! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto. Non immergere il prodotto in acqua.

### **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**



Quando si maneggia la barra della lama di sicurezza 2, indossare i guanti per proteggersi dai tagli.

## ● Pulizia

### INDICAZIONE

► Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nell'alloggiamento del motore [10].
- Il prodotto deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere lo sporco dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire dopo ogni utilizzo.

### Parte

### Pulizia

[2] Barra della lama di sicurezza	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Applicare dell'olio con un oliatore o come spray (Fig. I e Fig. K).</li><li>2. Pulire con un panno imbevuto d'olio.</li></ol>
[5] Impugnatura anteriore	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulire con un panno umido (Fig. K).</li></ol>
[6] Fessure di ventilazione	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Pulire con una spazzola.</li></ol>
[8] Impugnatura posteriore	
[10] Alloggiamento del motore	

## ● Manutenzione

- Prima di ogni manutenzione:
  - Spegner il prodotto.
  - Rimuovere la batteria [12].
  - Lasciar raffreddare il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo: Controllare che il prodotto non presenti difetti come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Applicare dell'olio sulla barra della lama di sicurezza [2] con un oliatore o come spray (Fig. I e Fig. K).
- Controllare che le viti della barra della lama di sicurezza [2] siano ben strette.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Affilare e ritoccare le piccole irregolarità sul filo della barra della lama di sicurezza con un affilacoltelli.
- Rivolgersi a uno specialista per far sostituire una barra della lama di sicurezza smussata, piegata o danneggiata.

### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non tentare di installare una barra della lama di sicurezza da soli. L'installazione di una barra della lama di sicurezza può essere effettuata solo da uno specialista.
- Qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione non descritto in queste istruzioni: Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona con analoghe qualifiche per il controllo e la riparazione del prodotto. Utilizzare solo parti originali.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
Il prodotto non si avvia.	<input type="checkbox"/> La batteria [12] è scarica.	<input type="checkbox"/> Caricare la batteria [12] (vedi “Ricarica della batteria”).
	<input type="checkbox"/> La batteria [12] non è inserita correttamente.	<input type="checkbox"/> Inserire la batteria [12] correttamente (vedi “Rimozione/inserire la batteria”).
	<input type="checkbox"/> Interruttore di sicurezza [4] non premuto correttamente.	<input type="checkbox"/> Accendere correttamente il prodotto (vedi “Accensione/ spegnimento del prodotto”).
Funzionamento interrotto	<input type="checkbox"/> Il cablaggio interno è difettoso. <input type="checkbox"/> L'interruttore ON/OFF [7] è difettoso.	<input type="checkbox"/> Inviare il prodotto al centro di assistenza per la riparazione.
Barra della lama di sicurezza [2] surriscaldata.	<input type="checkbox"/> Troppo attrito dovuto alla mancanza di lubrificazione.	<input type="checkbox"/> Lubrificare la barra della lama di sicurezza [2].
Il prodotto pota male.	<input type="checkbox"/> Troppo attrito dovuto alla mancanza di lubrificazione.	<input type="checkbox"/> Lubrificare la barra della lama di sicurezza [2].
	<input type="checkbox"/> La barra della lama di sicurezza [2] è sporca.	<input type="checkbox"/> Pulire la barra della lama di sicurezza [2].
	<input type="checkbox"/> Tecnica di potatura non ottimale.	<input type="checkbox"/> Adattare la tecnica di potatura (vedi “Istruzioni operative”).

## ● Conservazione

### ■ Sempre, prima di conservare:

- Spegner il prodotto, rimuovere la batteria [12] e lasciare raffreddare il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedi “Pulizia e cura”).
- Fissare la barra della lama di sicurezza [2] nel proteggilama [11].

- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.

**Il prodotto può essere conservato appendendolo alla parete.**

**⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!**



Quando si fora, assicurarsi di non danneggiare le linee di alimentazione. Utilizzare dei rilevatori adatti per trovarle o controllate il piano di installazione.

Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi. Il contatto con un tubo del gas può causare un'esplosione.

- Utilizzo del foro di aggancio **1**.
  1. Fissare una vite con una testa di diametro non superiore a 8 mm nel punto desiderato su una parete adatta.
  2. Se la parete è in mattoni, pietra o un materiale simile: Utilizzare un tassello per fissare la vite.
  3. Lasciare sporgere la testa della vite di circa 10 mm dalla parete.
  4. Far scorrere la sospensione dell'alloggiamento del motore sulla vite per sospendere il prodotto.

**Indicazioni sulla batteria**

- Conservare la batteria **12** solo parzialmente carica. Prima di una conservazione più lunga, la batteria dovrebbe essere caricata al 40–60 %.
- Se si conserva per un periodo di tempo più lungo, controllare il livello di carica della batteria ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

**● Trasporto**

- Prima del trasporto:
  1. Spegner il prodotto.
  2. Rimuovere la batteria **12**.
  3. Lasciar raffreddare il prodotto.
  4. Fissare il proteggilama **11**.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

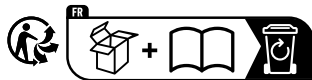
**● Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

**Prodotto:**



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti:  
Cd = cadmio, Hg = mercurio,  
Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 508081\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 508081\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



### ● Assistenza

- IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800172663  
Modulo di contatto sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**
- CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800563601  
Modulo di contatto sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**
- MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80065168  
Modulo di contatto sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 508081\_2507**

**UK  
CA**

# ● Dichiarazione di conformità UE

IT

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Tagliasiepi ricaricabile  
Numero di modello: HG11028

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744: 1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 83 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 85 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

12/11/2025

Data

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim

Firmatario autorizzato

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier

Firmatario autorizzato



**Indicaciones de advertencia y símbolos empleados** . . . . . Página 118

**Introducción** . . . . . Página 119

    Uso previsto . . . . . Página 119

    Volumen de suministro . . . . . Página 119

    Descripción de las piezas . . . . . Página 120

    Datos técnicos . . . . . Página 120

**Indicaciones de seguridad** . . . . . Página 122

    Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . . Página 122

    Indicaciones de seguridad especiales para cortasetos . . . . . Página 125

    Indicaciones de seguridad adicionales . . . . . Página 126

    Reducción de las vibraciones y los ruidos . . . . . Página 126

    Comportamiento en caso de emergencia . . . . . Página 127

    Riesgos residuales . . . . . Página 127

    Indicaciones de seguridad para cargadores . . . . . Página 128

**Antes del primer uso** . . . . . Página 129

    Accesorios . . . . . Página 129

    Desembalaje . . . . . Página 129

    Insertar/quitar el paquete de baterías . . . . . Página 129

    Comprobar el estado de carga del paquete de baterías . . . . . Página 130

    Cargar el paquete de baterías . . . . . Página 130

**Funcionamiento** . . . . . Página 131

    Encendido/apagado del producto . . . . . Página 131

**Indicaciones de trabajo** . . . . . Página 132

    Técnicas de corte . . . . . Página 132

**Limpieza y cuidado** . . . . . Página 133

    Limpieza . . . . . Página 133

    Mantenimiento . . . . . Página 133

    Subsanación de fallos . . . . . Página 134

    Almacenamiento . . . . . Página 135

    Transporte . . . . . Página 135

**Eliminación** . . . . . Página 136

**Garantía** . . . . . Página 136




















    Tramitación de la garantía . . . . . Página 137



    Asistencia . . . . . Página 137

**Declaración UE de conformidad** . . . . . Página 138

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>¡Utilizar guantes de protección!</p>
	<p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Peligro de descarga eléctrica</p>
			<p>Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>¡No exponer a la lluvia!</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
			<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
			<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
			<p>Peligro – Mantenga alejadas sus manos de la cuchilla.</p>
	<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>		<p>Fusible</p>
	<p>¡Utilizar gafas de protección!</p>		<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>
	<p>¡Utilizar calzado de protección antideslizante!</p>		

<b>UK CA</b>	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)	 Nivel de potencia acústica garantizado
		 Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

## **20 V CORTASETOS RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Ehonorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Este Cortasetos recargable (en lo sucesivo "producto" o "herramienta eléctrica") ha sido concebido para cortar y recortar setos, arbustos y matorrales ornamentales.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.

Este producto ha sido concebido para un uso doméstico y otro tipo de aplicaciones similares. El producto no es apropiado para un uso comercial.

El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes menores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.

El producto forma parte de la serie Parkside X 20 V Team. El producto debe utilizarse con paquetes de baterías de la serie Parkside X 20 V Team.

### ● **Volumen de suministro**

#### **¡ADVERTENCIA!**

▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Cortasetos recargable
- 1 Protección de cuchilla
- 1 Manual de instrucciones


## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

### Figura A

- 1 Orificio de suspensión
- 2 Barra de cuchillas de seguridad
- 3 Protección de mano
- 4 Interruptor de seguridad
- 5 Mango delantero
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Mango trasero
- 9 Raíl guía de la batería
- 10 Carcasa del motor
- 11 Protección de cuchilla

### Figura B y C

- 12 Paquete de baterías \*
- 13 Botón  (estado de carga)
- 14 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)
- 15 Botón de liberación del paquete de baterías
- 16 Cargador (cargador rápido) \*
- 17 LED de control de carga – Rojo
- 18 LED de control de carga – Verde
- 19 Cable de conexión con enchufe

\* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro

## ● Datos técnicos

### 20 V Cortasetos recargable

Tensión del motor U:	20 V ===
Velocidad al ralentí $n_0$ :	1200 min <sup>-1</sup>
Longitud de corte:	aprox. 350 mm
Distancia entre dientes:	15 mm
Peso:	1,71 kg

### Paquete de baterías

### PAHS 35 A1

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

### Paquete de baterías


### PAP 20 B1 \*

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

### Cargador rápido

### PLG 20 C3 \*

#### Entrada:

Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 

#### Salida:

Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

\* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro

### Tiempos de carga

	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

### Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima

total:	+45 °C
Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el servicio:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

### Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión

acústica	$L_{pA}$ :	78,3 dB
Inseguridad	$K_{pA}$ :	3 dB

Nivel de potencia  
acústica

garantizado	:	89 dB
medido	:	86,3 dB
Inseguridad	$K_{WA}$ :	3 dB

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Mango delantero	$a_h$ :	1,413 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad	K :	1,5 m/s <sup>2</sup>
Mango trasero	$a_h$ :	1,335 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad	K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

### NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### **Seguridad eléctrica**

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **Seguridad personal**

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

#### **Servicio técnico**

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

#### **● Indicaciones de seguridad especiales para cortasetos**

- 1) **Mantenga alejado todas las partes del cuerpo de la cuchilla. No intente retirar los recortes ni sujetar el material a cortar mientras las cuchillas están en funcionamiento.** Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de desatención durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Lleve el cortasetos por el mango con la cuchilla parada y asegúrese de no accionar el interruptor.** Llevar de forma correcta el cortasetos reduce el peligro de un funcionamiento inesperado y de una lesión provocada por la cuchilla.
- 3) **Coloque siempre la cubierta durante el transporte o almacenamiento del cortasetos.** Manejar con cuidado el cortasetos reduce el peligro de lesión por la cuchilla.
- 4) **Asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha extraído o desconectado la batería cuando retire los recortes atascados o realice el mantenimiento de la máquina.** Un funcionamiento inesperado del cortasetos al retirar el material atascado puede provocar lesiones serias.
- 5) **Sujete el cortasetos solo de las superficies de agarre aislantes, ya que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner en tensión piezas metálicas del cortasetos y provocar una descarga eléctrica.

- 6) **Mantenga alejado cualquier cable de red de la zona de corte.** Los cables pueden estar ocultos en setos y arbustos, y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- 7) **No utilice el cortasetos con mal tiempo, especialmente si hay peligro de tormenta.** Esto reduce el peligro de ser alcanzado por un rayo.

## ● **Indicaciones de seguridad adicionales**

- 1) **El dispositivo solo está previsto para cortar setos. No corte ramas, madera dura o cualquier otra cosa con el dispositivo.** El dispositivo podría resultar dañado.
  - 2) **No intente aflojar una barra de cuchillas de seguridad bloqueada/atascada hasta que haya desconectado el dispositivo y retirado la batería.** Existe peligro de lesiones.
  - 3) **Durante el trabajo, sujete siempre el dispositivo con ambas manos y a una distancia de su cuerpo.** De este modo, puede controlar mejor el dispositivo en situaciones inesperadas.
  - 4) **Nunca utilice el dispositivo cerca de gases o líquidos inflamables.** En caso de cortocircuito, existe peligro de incendio y explosión.
  - 5) **Debe comprobarse regularmente el desgaste de las cuchillas y, en su caso, volver a afilarlas.** Una cuchilla desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.
- 6) **No intente reparar por su cuenta el dispositivo, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual de instrucciones solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.** Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de los dispositivos.
  - 7) **No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE.** Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
  - 8) **Trabaje de pie en el suelo y mantenga el equilibrio.** No trabaje si se encuentra sobre una base inestable.
  - 9) **Antes de empezar a trabajar, busque en los setos y arbustos objetos extraños, p. ej., alambres y cables ocultos, etc.** Esto le ayudará a evitar daños en el dispositivo.
  - 10) **Sujete el cortasetos correctamente, p. ej., con las dos manos en los mangos, siempre que haya dos mangos.** La pérdida del control del dispositivo puede provocar lesiones.

## ● **Reducción de las vibraciones y los ruidos**

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.

- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

- Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:
  - Lesiones por corte
  - Pérdida auditiva, si trabaja sin protección auditiva.
  - Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el dispositivo se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● **Indicaciones de seguridad para cargadores**

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

**Parkside 20 V  
Paquete de baterías**

PAP 20 B1 2 Ah 5 celdas

PAP 20 B3 4 Ah 10 celdas

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 20 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

## **Paquetes de baterías y cargadores adecuados**

**Paquete de baterías:**  
Parkside X 20 V Team

**Cargador:**  
Parkside X 20 V Team

## ● **Antes del primer uso**

### ● **Accesorios**

- Para un uso seguro y correcto de este producto, utilice siempre un equipo de protección individual adecuado.
- Entre otros se incluyen:
  - Gafas de protección
  - Protección auditiva
  - Guantes de protección
  - Calzado de protección




### ● **Desembalaje**

- Abra el embalaje y extraiga con cuidado el producto.
- Elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
- Compruebe si el volumen de suministro está completo.
- Compruebe si el producto ha sufrido daños por el transporte.

### **¡ADVERTENCIA!**


- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

### ● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

- **Insertar el paquete de baterías:**  
Alinee el paquete de baterías  con el raíl guía de la batería  y empújelo hasta que encaje en su lugar.
- **Quitar el paquete de baterías:**  
Pulse el botón de liberación del paquete de baterías . Quite el paquete de baterías.

## ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

- Pulse el botón  13. Los LED de estado de carga 14 se iluminan:

LED 14	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

## ● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Desconecte siempre el cargador 16 de la red eléctrica antes de quitar el paquete de baterías 12 del cargador o de insertar el paquete de baterías.

### NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías.

- Cargue el paquete de baterías antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

- Los LED de control de carga (rojo 17 y verde 18) informan sobre el estado del cargador y del paquete de baterías:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías en el cargador.
2. Conecte el cable de conexión con enchufe 19 del cargador a la toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías está completamente cargado:
  - Desconecte el cable de conexión con enchufe del cargador de la toma de corriente.
  - Extraiga el paquete de baterías del cargador.

## Tiempo de carga

Tiempo de carga del cargador	Batería 2 Ah PAP 20 B1	Batería 4 Ah PAP 20 B3
Máx. Cargador 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. Cargador 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. Cargador 4,5 A PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

\* Cargador

\*\* Paquete de baterías

## ● Funcionamiento

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar protección auditiva!



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar calzado de protección antideslizante!

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ Compruebe que el producto no tenga piezas desgastadas o defectuosas antes de cada uso.
- ▶ El producto se enciende si el interruptor de encendido/apagado **[7]** y el interruptor de seguridad **[4]** se pulsan al mismo tiempo. El producto se apaga si se suelta uno de los dos interruptores. Si uno de los interruptores está dañado, deje de trabajar con el producto.

## ● Encendido/apagado del producto

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Sujete el producto firmemente con ambas manos y oriéntelo lejos del cuerpo (Fig. D). Antes del encendido, cerciúrese de que el producto no está en contacto con otros objetos.

## Quitar la protección de cuchilla

1. Quite la protección de cuchilla de la barra de cuchillas de seguridad **[2]** (Fig. J).

## Encendido del producto

1. Cerciúrese de que el paquete de baterías **[12]** está insertado (véase "Insertar/quitar el paquete de baterías").
2. Mantenga pulsado el interruptor de seguridad **[4]** del mango delantero **[5]**.
3. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **[7]**. El producto funciona por defecto a la máxima velocidad.

## Apagado del producto

- Suelte el interruptor de seguridad **[4]** o el interruptor de encendido/apagado **[7]**.

## ● **Indicaciones de trabajo**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!**

- ▶ No toque objetos sólidos, como vallas de alambre o troncos de plantas de gran tamaño, cuando utilice el producto. De lo contrario, podría perder el control del producto.
- ▶ Si la barra de cuchillas de seguridad [2] se atascan en objetos sólidos: Apague el producto inmediatamente y quite el paquete de baterías [12]. A continuación, retire el objeto.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Compruebe antes del uso si el filo de la barra de cuchillas de seguridad está afilado. Un filo desafilado puede sobrecargar y dañar el producto. Los daños causados por el corte con un filo desafilado no están cubiertos por la garantía (véase "Mantenimiento").

## ● **Técnicas de corte**

- Antes de poner en marcha el producto: Utilice unas tijeras de podar para cortar las ramas gruesas.
- La barra de cuchillas de seguridad [2] permite el corte en ambas direcciones.
- Corte vertical: Mueva el producto uniformemente hacia adelante o hacia arriba y hacia abajo (Fig. E).

- Corte horizontal:
  - Incline el producto, de modo que la barra de cuchillas de seguridad mire hacia abajo aprox. de 0 a 10° en la dirección de corte. Mueva el producto en esta posición horizontalmente — no hacia abajo (Fig. H).
  - Mueva el producto realizando un movimiento en forma de medialuna hacia el borde del seto para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Crear líneas largas y rectas: Coloque las cuerdas guía como ayuda para la orientación.

### **Cortar setos con forma**

- Cortar los setos en forma trapezoidal para evitar el desprendimiento de las ramas inferiores (Fig. G). Esto corresponde al crecimiento natural de la planta y permite que el seto prospere. Al cortar, solo puede los brotes nuevos de un año. Esto permite una ramificación densa.
- Corte primero los lados de un seto. Para ello, guíe el producto en la dirección de crecimiento de abajo hacia arriba. Si corta de arriba a abajo, las ramas más finas se doblarán hacia fuera, lo que puede hacer que algunas zonas crezcan poco o tengan agujeros.
- Corte el borde superior de forma plana, en forma de techo o redondeada según el gusto (Fig. F).
- Si corta plantas jóvenes en la forma deseada: El crecimiento principal debe permanecer intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura prevista.

### **Cortar setos de crecimiento libre**

- Si no se requiere una forma especial: Puede el seto regularmente para que crezca densamente y no demasiado alto.

## ● Limpieza y cuidado

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [12] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No rocíe el producto con agua. Nunca sumerja el producto en agua.

### ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Utilice guantes cuando manipule la barra de cuchillas de seguridad [2] para protegerse de los cortes.

## ● Limpieza

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- Nunca permita que entre líquidos en la carcasa del motor [10].
- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa. Elimine la suciedad del producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie después de cada uso.

### Piezas

### Limpieza

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| [2] Barra de cuchillas de seguridad | 1. Aplicar aceite con una lata de aceite o con espray (Fig. I y Fig. K).<br>2. Limpiar con un paño impregnado con aceite. |
| [5] Mango delantero                 | 1. Limpiar con un paño húmedo (Fig. K).   |
| [6] Ranuras de ventilación          | 2. Limpiar con un cepillo.  |
| [8] Mango trasero                   |   |
| [10] Carcasa del motor              |   |

## ● Mantenimiento

- Antes de cada mantenimiento:
  - Apague el producto.
  - Quite el paquete de baterías [12].
  - Deje que el producto se enfríe.
- Antes de cada uso: Compruebe si el producto tiene defectos como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Aplique siempre aceite en la barra de cuchillas de seguridad [2] con una lata de aceite o con espray (Fig. I y Fig. K).
- Compruebe si los tornillos de la barra de cuchillas de seguridad [2] están bien apretados.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Afilar y retocar las pequeñas irregularidades del filo de la barra de cuchillas de seguridad con un afilador de cuchillos.
- Póngase en contacto con un especialista para que le sustituya una barra de cuchillas de seguridad desafilada, doblada o dañada.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!**

- ▶ No intente instalar por cuenta propia una barra de cuchillas de seguridad. El montaje de una barra de cuchillas de seguridad debe ser llevado a cabo únicamente por un especialista.

- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en este manual: Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona de cualificación similar para comprobar y reparar el producto. Utilice solo piezas originales.

## ● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Acción
El producto no arranca.	<input type="checkbox"/> El paquete de baterías <b>12</b> está descargado.	<input type="checkbox"/> Cargue el paquete de baterías <b>12</b> (véase "Cargar el paquete de baterías").
	<input type="checkbox"/> El paquete de baterías <b>12</b> no está insertado correctamente.	<input type="checkbox"/> Inserte correctamente el paquete de baterías <b>12</b> (véase "Insertar/quitar el paquete de baterías").
	<input type="checkbox"/> El interruptor de seguridad <b>4</b> no está pulsado correctamente.	<input type="checkbox"/> Encienda el producto correctamente (véase "Encendido/apagado del producto").
Funcionamiento interrumpido	<input type="checkbox"/> El cableado interno está defectuoso. <input type="checkbox"/> El interruptor de encendido/apagado <b>7</b> está defectuoso.	<input type="checkbox"/> Envíe el producto para que lo reparen a un centro de servicio técnico.
Barra de cuchillas de seguridad <b>2</b> sobrecalentada.	<input type="checkbox"/> Demasiado rozamiento por lubricado insuficiente.	<input type="checkbox"/> Lubrique la barra de cuchillas de seguridad <b>2</b> .
El producto corta mal.	<input type="checkbox"/> Demasiado rozamiento por lubricado insuficiente.	<input type="checkbox"/> Lubrique la barra de cuchillas de seguridad <b>2</b> .
	<input type="checkbox"/> La barra de cuchillas de seguridad <b>2</b> está sucia.	<input type="checkbox"/> Limpie la barra de cuchillas de seguridad <b>2</b> .
	<input type="checkbox"/> La técnica de corte no es óptima.	<input type="checkbox"/> Adaptar la técnica de corte (véase "Indicaciones de trabajo").

## ● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento:
  - Apagar siempre el producto, quitar el paquete de baterías [12] y dejar enfriar el producto.
  - Limpiar el producto (véase "Limpieza y cuidado").
  - Asegurar la barra de cuchillas de seguridad [2] en la protección de cuchilla [11].
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- La temperatura ideal de almacenamiento para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.

**El producto puede colgarse en la pared.**

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!



Asegúrese de no dañar ninguna línea de alimentación al perforar la pared. Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para encontrarlos, o compruebe el plano de instalación.

El contacto con cables eléctricos puede provocar una descarga eléctrica o un incendio. El contacto con una línea de gas puede provocar una explosión.

- Usar el orificio de suspensión [1].
  1. Fije un tornillo con un diámetro de cabeza de hasta 8 mm en la posición deseada en una pared adecuada.
  2. Si la pared es de ladrillos, piedra o un material similar: Utilice un taco para asegurar el tornillo.
  3. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga aprox. 10 mm de la pared.
  4. Deslice la suspensión de la carcasa del motor sobre el tornillo para colgar el producto.

### **Indicaciones sobre el paquete de baterías**

- Guarde el paquete de baterías [12] solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debe cargarse al 40–60 % antes de un almacenamiento prolongado.
- Compruebe el estado de carga del paquete de baterías cada 3 meses en caso de almacenamiento prolongado. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

## ● Transporte

- Antes del transporte:
  1. Apague el producto.
  2. Quite el paquete de baterías [12].
  3. Deje que el producto se enfríe.
  4. Coloque la protección de cuchilla [11].
- Proteja el producto contra impactos y vibraciones fuertes que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o vuelque.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



### ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508081\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 508081\_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



### ● Asistencia

#### ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**

UK  
CA

# ● Declaración UE de conformidad

ES

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Cortasetos recargable  
Número de modelo: HG11028

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 83 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 85 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

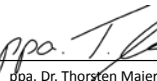
12/11/2025

Lugar

Fecha

  
ppa. Jens Buchheim

Procurador

  
ppa. Dr. Thorsten Maier





















Procurador






<b>Avisos e símbolos utilizados</b> . . . . .	Página 140
<b>Introdução</b> . . . . .	Página 141
Utilização prevista . . . . .	Página 141
Âmbito de entrega . . . . .	Página 141
Descrição das peças . . . . .	Página 142
Características técnicas . . . . .	Página 142
<b>Instruções de segurança</b> . . . . .	Página 144
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica . . . . .	Página 144
Orientações especiais de segurança para o corta-sebes . . . . .	Página 147
Instruções de segurança adicionais . . . . .	Página 148
Redução da vibração e do ruído . . . . .	Página 148
Comportamento em situações de emergência . . . . .	Página 149
Riscos residuais . . . . .	Página 149
Avisos de segurança do carregador da bateria . . . . .	Página 150
<b>Antes da utilização</b> . . . . .	Página 151
Acessórios . . . . .	Página 151
Desempacotar . . . . .	Página 151
Fixar/retirar a bateria . . . . .	Página 151
Verificar o nível de carga da bateria . . . . .	Página 152
Carregar a bateria . . . . .	Página 152
<b>Funcionamento</b> . . . . .	Página 153
Ligar e desligar o produto . . . . .	Página 153
<b>Instruções de funcionamento</b> . . . . .	Página 153
Técnicas de corte . . . . .	Página 154
<b>Limpeza e cuidados</b> . . . . .	Página 154
Limpeza . . . . .	Página 155
Manutenção . . . . .	Página 155
Resolução de problemas . . . . .	Página 156
Armazenamento . . . . .	Página 156
Transporte . . . . .	Página 157
<b>Eliminação</b> . . . . .	Página 157
<b>Garantia</b> . . . . .	Página 158
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . .	Página 159
Assistência Técnica . . . . .	Página 159
<b>Declaração UE de Conformidade</b> . . . . .	Página 160

## Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados no manual do utilizador e na embalagem:

 	Leia o manual de instruções.		Use luvas de proteção!
	<b>PERIGO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “Perigo” indica um perigo com um alto nível de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.		Risco de choque elétrico!
			Desligue o produto e retire a bateria antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não o usar.
	<b>AVISO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “Aviso” indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.		Não exponha à chuva!
			Proteja a bateria contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.
			Proteja a bateria da água e humidade.
	<b>CUIDADO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “Cuidado” indica um perigo com um baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.		Proteja a bateria do fogo.
			Classe de proteção II (Isolamento duplo)
			Corrente alternada/voltagem
	<b>ATENÇÃO!</b> Este símbolo com a palavra de sinalização “Atenção” indica possíveis danos patrimoniais.		Corrente direta/voltagem
			Perigo: Mantenha as mãos afastadas da lâmina.
	Use proteção auditiva!		Fusível
	Use proteção ocular!		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Use calçado de proteção antiderrapante!		

<b>UK CA</b>	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)		Nível de potência do som garantido
		 	Informação de segurança Instruções de utilização

## **20 V CORTA-SEBES A BATERIA**

### ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● **Utilização prevista**

O Corta-sebes a bateria (doravante chamado de “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi criado para cortar e aparar sebes e arbustos.

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

Este produto foi criado para um uso doméstico e aplicações semelhantes. O produto não é adequado para utilização comercial.

O produto foi criado para ser usado por adultos. Jovens com mais de 16 anos de idade só podem usar o produto sob supervisão. O operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.

O produto faz parte da série Parkside X 20 V Team. O produto tem de ser usado com baterias da série Parkside X 20 V Team.

### ● **Âmbito de entrega**

#### **AVISO!**

▶ O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1 Corta-sebes a bateria
- 1 Proteção da lâmina
- 1 Manual de instruções


## ● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e familiarize-se com todas as funções do produto.

### Imagem A

- 1 Orifício de suspensão
- 2 Barra da faca de segurança
- 3 Proteção para as mãos
- 4 Interruptor de segurança
- 5 Pega dianteira
- 6 Ranhuras de ventilação
- 7 Interruptor de ligar/desligar
- 8 Pega traseira
- 9 Faixa guia da bateria
- 10 Estrutura do motor
- 11 Proteção da lâmina

### Imagem B e C

- 12 Bateria \*
- 13 Botão  (nível de carga)
- 14 LEDs do nível de carga (vermelho/cor-de-laranja/verde)
- 15 Botão de libertação da bateria
- 16 Carregador da bateria (carregamento rápido da bateria) \*
- 17 LED de controlo de carregamento – vermelho
- 18 LED de controlo de carregamento – verde
- 19 Fio e ficha da alimentação

\* Bateria e carregador da bateria (carregador rápido da bateria) não incluídos

## ● Características técnicas


### 20 V Corta-sebes a bateria PAHS 35 A1

Voltagem do motor U:	20 V ===
Velocidade sem carga n <sup>o</sup> :	1200 min <sup>-1</sup>
Comprimento de corte:	Cerca de 350 mm
Espaçador dos dentes:	15 mm
Peso:	1,71 kg

<b>Bateria</b>	<b>PAP 20 B1</b> *
Tipo:	lão de lítio
Voltagem nominal:	20 V === máx.
Capacidade:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de células:	5

<b>Bateria</b>	<b>PAP 20 B3</b> *
Tipo:	lão de lítio
Voltagem nominal:	20 V === máx.
Capacidade:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de células:	10

### Carregador rápido da bateria PLG 20 C3 \*

<b>Entrada:</b>	
Voltagem nominal:	230–240 V~
Frequência nominal:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A / 

<b>Saída:</b>	
Voltagem nominal:	21,5V ===
Corrente de carregamento:	4,5 A
Classe de proteção:	II/□

\* Bateria e carregador da bateria (carregador rápido da bateria) não incluídos.

<b>Tempos de carregamento</b>	<b>PAP 20 B1</b>	<b>PAP 20 B3</b>
PLG 20 C3	35 minutos	60 minutos

### Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima

geral:	+45 °C
Durante o carregamento:	+4 a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 a +26 °C

### Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som

som  $L_{pA}$  : 78,3 dB

Incerteza  $K_{pA}$  : 3 dB

Nível de potência do som

$L_{WA}$

garantido : 89 dB

Medido : 86,3 dB

Incerteza  $K_{WA}$  : 3 dB

### Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 62841:

Pega dianteira  $a_h$  : 1413 m/s<sup>2</sup>

Incerteza  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Pega traseira  $a_h$  : 1335 m/s<sup>2</sup>

Incerteza  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVISO!



Use proteção auditiva!

### NOTA

- ▶ O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- ▶ O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

### AVISO!

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.
- ▶ É necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação).



## Instruções de segurança

### ● Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

#### ⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### **Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

#### **Segurança na área de trabalho**

- 1) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- 2) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- 3) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

#### **Segurança elétrica**

- 1) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- 4) **Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- 5) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- 6) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

## Segurança pessoal

- 1) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- 2) **Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- 3) **Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- 4) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- 5) **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- 7) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- 8) **Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

## Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- 1) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- 2) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.

- 3) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- 4) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- 5) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- 7) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- 8) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

#### **Cuidados e utilização da bateria**

- 1) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- 2) **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- 3) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

- 4) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- 5) **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- 6) **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
- 7) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

#### **Reparação**

- 1) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- 2) **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

#### **● Orientações especiais de segurança para o corta-sebes**

- 1) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material de corte, nem segure o material a ser cortado quando as lâminas se encontrarem em movimento. As lâminas continuam a mover-se após colocar o interruptor na posição de desligado.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o corta-sebes pode resultar em ferimentos sérios.
- 2) **Transporte o corta-sebes pela pega, com a lâmina parada e tendo o cuidado de não utilizar qualquer interruptor da alimentação.** O transporte adequado do corta-sebes diminui o risco de arranque inadvertido que possa dar origem a ferimentos devido às lâminas.
- 3) **Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura da lâmina.** O manuseamento correto do corta-sebes reduz a possibilidade de ferimentos com as lâminas de corte.
- 4) **Quando libertar materiais obstruídos ou efetuar afinações na unidade, certifique-se de que todos os interruptores da alimentação estão desligados e que a bateria é retirada ou desligada.** Um funcionamento inesperado do corta-sebes enquanto liberta material obstruído ou durante a afinação pode dar origem a ferimentos pessoais sérios.

- 5) **Segure o corta-sebes apenas pelas pegas isoladas, pois a lâmina pode entrar em contacto com fios escondidos.** O contacto das lâminas com um cabo “vivo” pode fazer com que as peças de metal expostas do corta-sebes deem um choque elétrico ao operador.
- 6) **Mantenha todos os fios da alimentação e cabos afastados da área de corte.** Fios da alimentação ou cabos podem estar ocultos nos arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.
- 7) **Não use o corta-sebes com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoadas.** Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.

## ● Instruções de segurança adicionais

- 1) **O aparelho foi criado para cortar sebes. Não o use para cortar galhos, madeira dura ou outros objetos.** Isso pode danificar o aparelho.
- 2) **Não tente libertar uma barra de segurança da lâmina bloqueada/obstruída antes de desligar a alimentação e retirar a bateria.** Existe o risco de ferimentos.
- 3) **Quando utilizar o aparelho, segure-o sempre bem com ambas as mãos e a alguma distância do corpo.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 4) **Não utilize a ferramenta perto de líquidos ou gases inflamáveis.** Existe o risco de fogo e de explosão no caso de um curto-circuito.

- 5) **As lâminas têm de ser verificadas regularmente quanto a desgaste, e têm de ser afiadas.** Lâminas rombas sobrecarregam a máquina. Estes danos não são abrangidos pela garantia.
- 6) **Não tente reparar a ferramenta, a não ser que tenha qualificações para isso. Todos os trabalhos que não sejam descritos neste manual só podem ser efetuados pelo nosso centro de reparação.** Muitos acidentes são causados por equipamentos mantidos de forma deficiente.
- 7) **Não utilize quaisquer acessórios para além dos recomendados pela PARKSIDE.** Isto poderá provocar um choque elétrico ou fogo.
- 8) **Trabalhe a partir do chão e mantenha o equilíbrio.** Não trabalhe em cima de um suporte instável.
- 9) **Antes do trabalho, verifique na sebe se existem objetos ocultos, como vedações, cabos, etc.** Assim, evita danos no aparelho.
- 10) **Segure corretamente o corta-sebes, por exemplo, com ambas as mãos, se forem fornecidas duas pegas.** A perda de controlo do equipamento pode dar origem a ferimentos.

## ● Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, utilize modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e utilize também equipamento de proteção pessoal.

Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o produto se encontra em bom estado e com a devida manutenção.
- Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que eles se encontram em bom estado.
- Mantenha o produto bem seguro pelas pegas/superfície de preensão.
- Conserve este produto de acordo com estas instruções e conserve-o bem lubrificado (onde necessário).
- Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de qualquer ferramenta com vibrações elevadas ao longo de um período de tempo mais extenso.

## ● Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Mantenha-se sempre alerta ao utilizar este produto, de forma a poder reconhecer e a lidar antecipadamente com os riscos. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Caso existam avarias, desligue o produto e retire a ficha da tomada. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.

## ● Riscos residuais

- Mesmo que utilize corretamente este produto, continuam a existir riscos residuais. Devido à sua construção, este produto pode apresentar os seguintes perigos:
  - Cortes
  - Perda de audição se trabalhar sem proteção auditiva.
  - Danos para a saúde devido às vibrações na mão-braço, caso a ferramenta elétrica seja usada durante um longo período de tempo ou se não for usada corretamente ou a sua manutenção não for adequada.

### NOTA

- ▶ Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

- **Avisos de segurança do carregador da bateria**
  - Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas a utilizar o aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
  - Não carregue baterias não recarregáveis. Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.
  - Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
  - Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.
- ⚠ ATENÇÃO!** Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

#### **Bateria Parkside 20 V**

PAP 20 B1 2 Ah 5 células

PAP 20 B3 4 Ah 10 células

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

O dispositivo é compatível com todas as baterias “X 20 V TEAM” Para obter o melhor desempenho, recomendamos o uso das baterias abaixo indicadas:

## Baterias e carregadores adequados

### Bateria:

Parkside X 20 V Team

### Carregador:

Parkside X 20 V Team

## ● Antes da utilização

### ● Acessórios

- Para utilizar este produto de forma segura e correta, use sempre equipamento de proteção individual.
- Isto inclui:
  - Óculos de segurança
  - Proteção auditiva
  - Luvas de proteção
  - Calçado de proteção




### ● Desempacotar

- Abra a caixa e retire o produto com cuidado.
- Retire o material de empacotamento e/ou fixadores de transporte (se disponível).
- Certifique-se de que tem todos os componentes.
- Verifique se o produto apresenta danos de transporte.

### AVISO!


- ▶ O produto e o material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

### ● Fixar/retirar a bateria

- Fixar a bateria:** Alinhe a bateria  com a faixa guia da bateria  e pressione até ficar fixada no respetivo lugar.
- Retirar a bateria:** Prima o botão de libertação  na bateria. Retire a bateria.

## ● Verificar o nível de carga da bateria

(Imagem B)

- Prima  13. Os LEDs do nível de carga 14 acendem:

LED 14	Nível de carga
Vermelho/Cor-de-laranja/Verde	Máximo
Vermelho/Cor-de-laranja	Médio
Vermelho	Baixo

## ● Carregar a bateria

(Imagem C)

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**



Desligue sempre o carregador da bateria 16 da alimentação antes de retirar ou inserir a bateria 12 do/no carregador.

### **NOTA**

- ▶ A bateria pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- ▶ Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria.

- Carregue a bateria antes da utilização quando estiver com um nível de carga médio ou baixo.
- Os LEDs de controlo do carregamento (vermelho 17 e verde 18) indicam o estado do carregador e da bateria:

LED	Estado
O LED vermelho acende	A bateria está a carregar
O LED verde acende	A bateria está completamente carregada
Os LEDs verde e vermelho piscam	Bateria defeituosa
O LED vermelho pisca	A bateria está muito fria ou muito quente
O LED verde acende (sem bateria)	Carregador pronto

1. Insira a bateria no carregador.
2. Ligue o fio com ficha 19 do carregador a uma tomada.
3. Quando a bateria estiver completamente carregada:
  - Retire a ficha do carregador da tomada.
  - Retire a bateria do carregador.

## Tempo de carregamento

Tempo de carregamento do carregador	Bateria de 2 Ah PAP 20 B1	Bateria de 4 Ah PAP 20 B3
Máx. Carregador de 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 minutos	120 minutos
Máx. Carregador de 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 minutos	60 minutos
Máx. Carregador de 4,5 A PDSL 20 A1	35 minutos	60 minutos

\* Carregador

\*\* Bateria

## ● Funcionamento

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**



Use luvas de proteção!



Use proteção auditiva!



Use óculos de segurança!



Use calçado de proteção antiderrapante!

### **ATENÇÃO!**

- ▶ Inspeção o produto quanto a danos ou desgaste antes de cada utilização.
- ▶ O produto é ligado quando o interruptor de ligar/desligar [7] e o interruptor de segurança [4] forem pressionados em simultâneo. Quando um dos interruptores for libertado, o produto é desligado. Caso um interruptor fique danificado, pare de trabalhar com o produto.

## ● Ligar e desligar o produto

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Segure firmemente o produto com ambas as mãos enquanto afasta o produto do corpo (Imagem D). Certifique-se de que o produto não está em contacto com outros objetos antes de o ligar.

### **Retirar a proteção da lâmina**

1. Puxe a proteção da lâmina para fora da barra da faca de segurança [2] (Imagem J).

## **Ligar o produto**

1. Certifique-se de que a bateria [12] está no devido lugar (consulte “Fixar/retirar a bateria”).
2. Prima e mantenha premido o interruptor de segurança [4] na pega dianteira [5].
3. Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [7]. Por definição, o produto funciona com a velocidade máxima.

## **Desligar o produto**

- Liberte o interruptor de segurança [4] ou o interruptor de ligar/desligar [7].

## ● Instruções de funcionamento


### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Quando utilizar o produto, não entre em contacto com objetos sólidos, como vedações ou caules de plantas. Caso contrário, pode perder o controlo do produto.
- ▶ Se a barra da faca de segurança [2] ficar presa por objetos sólidos: Desligue imediatamente o produto e retire a bateria [12]. Só depois pode retirar o objeto.
- ▶ Evite forçar o produto durante o trabalho.

### **CUIDADO! RISCO DE DANOS NO PRODUTO!**

- ▶ Antes da utilização, certifique-se de que a extremidade da barra da faca de segurança está afiada. Uma extremidade romba pode sobrecarregar e danificar o produto. Danos causados por cortes com uma extremidade romba não são abrangidos pela garantia (consulte “Garantia”).

## ● Técnicas de corte

- Antes de utilizar o produto: Use cortadores de ramos para cortar ramos grossos.
- A barra da faca de segurança  permite cortar em ambas as direções.
- Corte na vertical: Mova o produto de forma uniforme para a frente ou para cima e para baixo (Imagem E).
- Corte horizontal:
  - Incline o produto de modo a que o eixo da lâmina de segurança fique a apontar para baixo cerca de 0 a 10° na direção de corte. Com o produto nesta posição, mova o produto na horizontal e não para baixo (Imagem H).
  - Mova o produto num movimento do tipo foice na extremidade da sebe, de modo a que os ramos cortados caiam no chão.
- Para criar linhas retas compridas: Coloque fios de orientação como ajuda para se orientar.

### Cortar sebes com formas:

- Corte sebes numa forma trapezoidal para evitar a remoção dos ramos inferiores (Imagem G). Isto corresponde ao crescimento natural da planta e permite que a sebe prospere. Quando cortar, reduza apenas o novo crescimento anual. Isto ajuda a uma ramificação densa.
- Corte primeiro as partes laterais da sebe. Para isso, mova o produto na direção do crescimento de baixo para cima. Se cortar de cima para baixo, os ramos mais finos são removidos, o que pode fazer com que algumas áreas fiquem nuas ou com buracos.
- Corte a extremidade superior de acordo com o seu gosto, a direito, em forma de telhado ou numa forma arredondada (Imagem F).

- Quando cortar as suas plantas com a forma desejada: A parte principal do crescimento não deverá ter danos até que a sebe tenha atingido a altura desejada.


### Cortar sebes com crescimento livre:

- Apare a sebe regularmente, de modo a que cresça de forma densa e não fique muito alta.

## ● Limpeza e cuidados

### AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!




Desligue sempre o produto, retire a bateria  e deixe o produto arrefecer antes de efetuar qualquer inspeção, manutenção e trabalhos de limpeza, e antes do armazenamento e transporte.

### AVISO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não borrife o produto com água. Não coloque o produto dentro de água.

### CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Use luvas quando manusear a barra da faca de segurança  para se proteger de cortes.

## ● Limpeza

### NOTA

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este aparelho, pois isso pode danificar as suas superfícies.
- Nunca permita que líquidos entrem na estrutura do motor [10].
- O produto tem de ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire os detritos do produto após cada utilização e antes do armazenamento.
- Limpeza após cada utilização.

Peças	Método de limpeza
[2] Barra da faca de segurança	1. Aplique óleo com uma lata de óleo ou spray (Imagem I e Imagem K). 2. Limpe com um pano oleoso.
[5] Pega dianteira	1. Passe com um pano ligeiramente embebido em água (Imagem K). 2. Limpe com uma escova.
[6] Ranhuras de ventilação	
[8] Pega traseira	
[10] Estrutura do motor	

## ● Manutenção

- Antes de qualquer manutenção:
    - Desligue o produto.
    - Retire a bateria [12].
    - Deixe o produto arrefecer.
  - Antes de cada utilização: Verifique o produto quanto a defeitos, como peças soltas, gastas ou danificadas.
  - Aplique óleo na barra da faca de segurança [2] com uma lata de óleo ou spray (Imagem I e Imagem K).
  - Certifique-se de que os parafusos na barra da faca de segurança [2] estão apertados.
  - Verifique as coberturas e dispositivos de segurança quanto a danos e instalação correta. Substitua, se necessário.
  - Use um afiador de facas para afiar e suavizar pequenos toques na extremidade de corte da barra da faca de segurança.
  - Contacte um especialista para substituir uma barra da faca de segurança romba, dobrada ou danificada.
- ⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

  - ▶ Não tente instalar sozinho uma barra da faca de segurança. A instalação de uma barra da faca de segurança só deve ser feita por um especialista.
- Quaisquer trabalhos de manutenção e reparação para além dos descritos neste manual: Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificações semelhantes para verificar e reparar o produto. Utilize apenas acessórios de origem.

## ● Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Ação
O produto não começa a funcionar.	<input type="checkbox"/> A bateria [12] está gasta.	<input type="checkbox"/> Carregue a bateria [12] (consulte “Carregar a bateria”).
	<input type="checkbox"/> A bateria [12] não foi inserida corretamente.	<input type="checkbox"/> Insira a bateria [12] corretamente (consulte “Retirar/inserir a bateria”).
	<input type="checkbox"/> O interruptor de segurança [4] não foi pressionado corretamente.	<input type="checkbox"/> Ligue corretamente o produto (consulte “Ligar e desligar o produto”).
Funcionamento intermitente	<input type="checkbox"/> A cablagem interna está defeituosa. <input type="checkbox"/> O interruptor de ligar/desligar [7] está defeituoso.	<input type="checkbox"/> Envie o produto para o centro de reparação para ser reparado.
A barra da faca de segurança [2] fica muito quente.	<input type="checkbox"/> Demasiada fricção devido à falta de lubrificante.	<input type="checkbox"/> Lubrifique a barra da faca de segurança [2].
O produto corta mal.	<input type="checkbox"/> Demasiada fricção devido à falta de lubrificante.	<input type="checkbox"/> Lubrifique a barra da faca de segurança [2].
	<input type="checkbox"/> A barra da faca de segurança [2] está suja.	<input type="checkbox"/> Limpe a barra da faca de segurança [2].
	<input type="checkbox"/> Técnica de corte insuficiente.	<input type="checkbox"/> Ajuste a técnica de corte (consulte “Instruções de funcionamento”).

## ● Armazenamento


- Antes do armazenamento:
  - Desligue o produto, retire a bateria [12] e deixe o produto arrefecer.
  - Limpe o produto (consulte “Limpeza e cuidados”).
  - Fixe a barra da faca de segurança [2] na proteção da lâmina [11].
- Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, à prova de congelamento e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto num local que seja inacessível a crianças.
- A temperatura ideal para um armazenamento prolongado (mais de 3 meses) encontra-se entre os 20 °C e os 26 °C.

## O produto pode ser guardado suspenso numa parede.


### **AVISO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**





Quando perfurar, tenha cuidado para não danificar quaisquer linhas de alimentação. Use dispositivos de busca adequados para encontrar estas linhas, ou consulte um plano de instalação para se orientar. O contacto com cabos elétricos pode dar origem a um choque elétrico ou fogo. O contacto com tubos do gás pode dar origem a uma explosão.

- Usar o orifício de suspensão 
  1. Fixe um parafuso com uma cabeça com um diâmetro até 8 mm na posição desejada numa parede adequada.
  2. Se a parede for de tijolo, pedra ou material semelhante: Use uma bucha para fixar o parafuso.
  3. Permita à cabeça do parafuso entrar na parede cerca de 10 mm.
  4. Faça deslizar a suspensão da estrutura do motor sobre o parafuso para suspender o produto.

### **Conselhos sobre a bateria**

- Guarde a bateria  apenas parcialmente carregada. A bateria deverá ter uma carga de 40 a 60 % antes de a guardar durante um longo período de tempo.
- Verifique a carga da bateria a cada 3 meses quando a guardar durante um longo período de tempo. Recarregue conforme necessário.

### ● **Transporte**

- Antes de efetuar o transporte:
  1. Desligue o produto.
  2. Retire a bateria .
  3. Deixe o produto arrefecer.
  4. Coloque a proteção da lâmina .
- Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

### ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

### **Produto:**



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!**

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

### **● Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 508081\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 508081\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



## ● Assistência Técnica

(PT)

### **Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**

**UK  
CA**

# ● Declaração UE de Conformidade

PT

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Corta-sebes a bateria  
Número do Modelo: HG11028

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-2:2019/A11:2022
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 83 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 85 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

12/11/2025

Lugar

Data

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Signatário autorizado

Signatário autorizado

